

# Ayuntamiento de Madrid

## Menéndez Ramos no permite que suban arbitrariamente los precios en Pto. Rico

Los representantes de las empresas navieras y del CIO celebran conferencia.—Se anuncia que están escaseando los alimentos.—Hay sólo para una semana

SERVICIO ESPECIAL DE LA PRENSA  
SAN JUAN, P. R., 13 (P).—Se reanuda- ron las conversaciones entre los representantes de las compañías navieras y los delegados de las organizaciones obreras de los muelles ante la Comisión de Mediación y Conciliación. Estuvieron representados los navieros por el pequeño comité compuesto por los señores Miguel Such, Eduardo Larroca, Emiliano Méndez, Carlos H. Ball y Ramón Nadal, y los obreros por los señores Manuel Rubio Salinas, presidente del Consejo Insular de Uniones de la U. T. M., Juan Fernández Jr., presidente del Comité de Huelga, Mario C. Miranda, Ricardo Cáliz, Francisco Benítez, Pedro Molinelli, presidente de la delegación de los dependientes afiliados al C. I. O., y César Andreu, secretario del CIO.

A las doce del día, al terminarse la sesión, el presidente de la Comisión de Mediación, licenciado Luis Villarronga, autorizó la publicación de lo siguiente:

### Informe

"Hemos estado discutiendo hasta ahora 12 m. Era el deseo de la Comisión continuar tratando este asunto esta tarde o mañana (hoy). Pero los navieros expresaron su imposibilidad de hacerlo. Entonces de común acuerdo se fijó el día del lunes a las diez de la mañana para continuar las conversaciones ante la Comisión. La Comisión insistió en que se reanudara las conversaciones el domingo, pero los patronos también repitieron que les era imposible comparecer el domingo.

"Así pues, el lunes próximo continuará las conversaciones ante la Comisión".

"Y cuál es la situación hasta la fecha? — le interrogamos al señor Villarronga.

"La situación es magnífica. Ya hemos entrado en la cuestión de los salarios y esta cuestión está en vías de arreglo. Otras muchas condiciones expuestas en el pliego de los obreros de los muelles afiliados a la Unión de Trabajadores han sido ya arreglados."

### Actúa el Gobernador

El gobernador interino señor Menéndez Ramos autorizó se publicara lo siguiente:

"Con motivo del actual conflicto huelguístico y de la consiguiente paralización del movimiento marítimo en los distintos puertos de esta isla, existe la posibilidad de que se origine una escasez temporal de

alimentos y productos de primera necesidad que pudiera incitar a ciertos tenedores de estos productos a elevar el precio de los mismos por encima del nivel a que han venido vendiéndose regularmente hasta el momento de ocurrir la paralización ocasionada por la huelga.

"Deseo llamar la atención a todas las personas interesadas en este asunto, que de acuerdo con la Ley No. 40, aprobada en abril 20 de 1936, titulada, "Ley para la protección de los habitantes de Puerto Rico en caso de emergencia, concediéndole poderes al Gobernador de Puerto Rico para regular los precios de los artículos de primera necesidad, y para otros fines", se considera ilegal cualquier injustificada alza de precios en los artículos de primera necesidad.

"De acuerdo con lo prescrito en la antedicha ley, estoy pensando nombrar una comisión investigadora para que determine los precios a que deberán detallarse los artículos de primera necesidad, de modo que pueda evitarse la explotación del público por parte de personas poco escrupulosas que intenten especular con la necesidad ajena para su propio beneficio, durante el posible período de escasez."

R. Menéndez Ramos,  
Gobernador Interino.

### CARESTIA

SAN JUAN, P. R., 13 (P).—Encareciendo la pronta adopción de las medidas necesarias para reanudar el tráfico marítimo que está paralizado con motivo de la huelga de los trabajadores de los muelles, la Cámara de Comercio de Puerto Rico, "alarmada ante la perspectiva de las funestas consecuencias que está llamada a tener en la vida social y económica de toda la isla la prolongación de este conflicto", se dirigió al Gobernador Interino Rafael Menéndez Ramos.

En su comunicación al Gobernador, la Cámara de Comercio informa a ocho días del conflicto huelguístico en los muelles, "nos encajamos en el próximo agotamiento de ciertos artículos de primera necesidad", tales como carnes, vegetales, papas, cebollas, mantequilla, levadura, jamón, queso, etc., que por su carácter perecedero se renuevan constantemente y las existencias de los cuales solo cubren el consumo de la semana.

## Regulan los precios de artículos de primera necesidad en Pto. Rico

SAN JUAN, P. R., enero 13. (P).—Las autoridades se preparan para regular los precios de los artículos de primera necesidad mientras obreros y compañías navieras continuaban sus negociaciones tratando de solucionar la huelga que ha paralizado las actividades marítimas de la isla desde hace once días.

El gobernador interino, Rafael Menéndez Ramos, proclamó que existía un estado de emergencia y nombró una comisión de tres personas para determinar el promedio de precios de los artículos de primera necesidad durante los últimos seis meses.

La proclamación decía que era sensible que las condiciones requirieran la regulación de precios para proteger al público.

## Cinco costillas rotas tiene el gobernador de Pto. Rico

SAN JUAN, P. R., enero 13. (P).—Una nueva radiografía sacada hoy al gobernador Blanton Winship, lastimado en una caída en el barco en que venía a esta isla, demostró que éste tenía fracturadas cinco costillas.

El dolor que sentía el gobernador era tan profundo cuando se le sacó la primera radiografía, que hubo necesidad de pararlo cuando se le había descubierto solamente una costilla rota.

Los médicos dijeron que su estado en general era excelente y que la pequeña congestión pulmonar que padecía estaba desapareciendo.

## Dos hispanos acusados de hurto en Massachusetts

ONSET, Mass., enero 13 (P).—La policía del estado arrestó hoy a Rosa Viera, de 24 años de edad vecina de la Avenida Carleton 27, Providence, R. I., y a Julio Diaz, de 28 años, de este pueblo, como fugitivos de la justicia de Midland, Pa. Los oficiales del Estado dijeron que estaban reclamados en aquel pueblo en relación con un hurto de \$1,400.

La policía dijo que la joven era conocida en Pennsylvania por el nombre de Antonia Marcelina.

Diaz quedó en libertad después de haber prestado \$1,500 de fianza y Rosa \$1,000. De acuerdo con la policía, dijeron que no se oponían al procedimiento de extradición.

## PROTAGONISTAS DE LA TRAGEDIA DE L. I.



He aquí los protagonistas de la reciente tragedia de Long Island en la que dos mujeres aparecieron muertas y que ha motivado una intensa investigación por parte de las autoridades policíacas. A la izquierda, arriba, aparece Mrs. Lenida Waite, madre de George Waite quien aparece abajo y la cual fué asesinada en su residencia. En la misma casa se encontró el cadáver de Miss Jean Schuillian que aparece a la derecha del grabado. George fué interrogado ayer por las autoridades en relación con el doble asesinato.

## Washington decidirá si la familia Cortés Arango puede entrar al país

La situación del matrimonio español y sus cuatro hijos en Ellis Island es conmovedora.—Una carta de un compatriota que piensa se les debería auxiliar

En relación con el caso de una familia española de seis personas que se halla detenida en Ellis Island desde hace varios días por las autoridades de Inmigración, descrito por LA PRENSA en reciente edición, el señor Juan López, del 820 Lafayette St., Bridgeport, Connecticut, nos escribe la siguiente carta:

"Habiéndome enterado por LA PRENSA de la lastimosa situación en que se encuentran el ciudadano español señor Antonio Cortés Arango, su esposa y cuatro hijos en Ellis Island, juzgo que es un deber de nuestra colonia hacer algo por esos compatriotas a los que la guerra ha obligado a abandonar el suelo patrio. ¿No habrá modo de obtener su admisión al país sobre la cuota, aunque sea bajo fianza, mientras se procuran los medios de hacerles continuar viaje a alguna otra parte de la América?"

"Si vara ello fuese necesario abrir una subscripción, sepa señor director que no tendría sino que comunicármelo para inmediatamente enviarle mi óbolo de \$5. Estoy seguro que muchos otros compatriotas harían otro tanto."

### Excluido de admisión

Interesándose a su vez personalmente en la suerte de la familia Cortés, el licenciado Emilio Núñez, con quien nos comunicamos sobre el particular, se puso al habla con las autoridades competentes de la citada isla. Se le informó allí que un "Board of Special Inquiry", compuesto de tres personas, había fallado con-

tra la admisión de los artistas españoles y su familia "debido a que consideraba que podrían convertirse en carga pública por razón de su escasez de recursos".

Trasladados del buque a Ellis Island, los esposos Cortés Arango se apresuraron a apelar el fallo al comisionado de Inmigración en Washington, y la decisión de este funcionario se espera dentro de breves días.

"Todavía la familia Cortés tiene el recurso de tratar de alcanzar una exoneración de Habeas Corpus, de la Corte de Distrito de los Estados Unidos, para que se les deje entrar bajo fianza (una fianza, tal vez, por cada miembro de la familia), pero cuando habrían de embarcarse luego" nos manifestó el licenciado Núñez.

La entrada de la familia al país, pues, es muy difícil, y de lograrse sería sólo por breve tiempo. Y, cualquiera que sea la situación, queda en pie el problema de la falta de recursos para que sigan viaje a algún punto de Hispano América, pues de lo contrario el gobierno de los Estados Unidos la devolverá seguramente a Europa.

El señor Antonio Cortés Arango nos manifestó su deseo de dirigirse a cierto país sudamericano, si lograra conseguir que de algún modo se le enviara allí.

Fondos, por consiguiente, se necesitan, aunque fuera para que estas víctimas de la guerra volvieran a Europa con algunos recursos.

En la hora en que cerramos esta edición las autoridades seguían sus pesquisas sin que hubieran dado con el individuo que perpetró este horrendo y doble asesinato.

También logró saberse ayer que el inspector policíaco Harold R. King había sometido los nudos que fueron hechos con las medias con que se ataron los cuerpos, a un detenido examen, ya que esto puede determinar mucho en la solución del misterio.

### A corta distancia

La autopsia reveló que el matador había disparado contra sus víctimas a corta distancia. Esto es posible determinarlo por la cantidad de pólvora quemada o por el "tatuaje" que siempre queda en el borde de una herida de bala, cuando el arma con que se hizo el disparo no estaba distante en los momentos de hacer presión sobre el gatillo.

El inspector King manifestó que la posición en que fueron encontrados los cadáveres indicaba que los dos mujeres fueron atacadas antes de ser muertas por el victimario.

La policía había sostenido la teoría de que la joven había sido muerta al sorprender al asesino, después que éste hubo matado a Mrs. Waite, pero esta teoría ha sido desechada por completo por las autoridades.

## Revolucionarios franceses ligados a los franquistas

Periódico de Barcelona crítica a Francia por su política de no-intervención

BARCELONA, enero 13. (P).—El diario de esta ciudad, "La Vanguardia", comentando la "conspiración de la CSAR descubierta en Francia, decía que "mientras el Gobierno francés observaba escrupulosamente la no-intervención los rebeldes españoles colaboraban con quienes preparaban un golpe contra la República francesa. Delos recordará ahora el trato injusto acordado al Gobierno legítimo de España, trato que además de favorecer a los causantes de la guerra española, compromete la seguridad pública de Francia."

### Crímenes

PARIS, enero 13. (P).—Una posible relación entre una organización secreta revolucionaria y tres crímenes ocurridos en el misterio, que crearon gran sensación en Francia hace unos meses, se investigaba hoy por miembros de la Suretá Nacional.

Los oficiales anunciaron que los asesinatos de varias personas, entre ellos dos prominentes antifascistas ocurridos, en el mes de junio pasado, habían sido relacionados con las actividades de la CSAR, el grupo secreto revolucionario derechista, descubierto durante la investigación de una supuesta conspiración para derrocar al Gobierno de la República.

Los crímenes sin resolver, que los agentes de la Suretá tratan de relacionar con el grupo revolucionario, son las muertes de un emigrado ruso, llamado Dmitri Navachine; el secuestro del general ruso blanco, Eugene Karlovich de Miller, y la muerte de Yolanda Latitia Toureux, víctima de lo que la policía denominó como cadena de espías internacionales.

Los oficiales de la Suretá hicieron un largo interrogatorio hoy a Robert Pieuvre, de quien se sospecha en el asesinato de los connotados hermanos antifascistas, Carlo y Nello Roselli, ocurrido cerca de Bagnole.

Otro sospecho de complicidad en ese crimen, Ferdinand Jakob, fue arrestado y se buscaba a otros dos más.

## EL GOBIERNO ESTA INTERESADO EN LA PAZ OBRERA AQUI

Los ataques de Dubinsky pueden traer una parga de comunistas en el CIO

El ataque de David Dubinsky contra John L. Lewis, presidente del Comité Pro Organización Industrial hizo ayer que tomaran in- cremento las gestiones que se han venido haciendo para que el CIO y la Federación Americana del Trabajo reanuden sus negociaciones de paz.

Dubinsky, el presidente de la International Ladies Garment Union, el tercero de los grupos más grandes que integran el CIO insistió en sus ataques contra los representantes de esta entidad obrera. Había él dicho que las negociaciones de paz habían fracasado debido a aquellos que el CIO envió para que conferenciaron con los delegados de William Green.

—Lewis no hará la paz porque yo lo diga — manifestó — pero confío en que los trabajadores que pertenecen a ambas organizaciones, obliguen a ambos lados a que reanuden sus negociaciones.

Se tiene entendido que el gobierno de los Estados Unidos es la entidad que está más interesada en que se restablezca la paz entre las organizaciones obreras.

John R. Steelman, jefe del servicio de conciliación del Departamento de Trabajo, declaró que él había intervenido en las discusiones.

### Purga comunista

—Esperamos hacer que algo se realice hacia la consecución de la paz — dijo.

La dirección que el gobierno está tomando en cuanto a este asunto fué indicada por James F. Devey, conciliador federal, el cual ha estado tratando de reconciliar la Unión de Telegrafistas Comerciales de la AFL con una unión similar que está afiliada al CIO.

Este manifestó que está trabajando en la preparación de un programa que someterá a ambas partes en un futuro no lejano, posiblemente a la reunión del Comité Ejecutivo de la AFL que se celebrará en Miami el día 24 del corriente y a la Convención del CIO en Washington que será celebrada en el próximo mes de marzo.

—Creo que como resultado de las acusaciones hechas recientemente por Dubinsky, habrá una purga de comunistas en las filas del CIO.

La demanda de Dubinsky al efecto de que el CIO y la AFL reanuden sus negociaciones de paz

## Ofreció Queipo jerez a los organizadores de una fiesta infantil

SEVILLA, enero 13 (P).—Queipo ofreció, en la Capitanía General, una copa de jerez a los organizadores de la fiesta infantil del día San Gonzalo. Pronunció un discurso en el cual expresó que la clase media había salvado a España y que él se consideraba siempre perteneciente a la clase media, si bien como militar, era el jefe del ejército real en el sur.

Pidió una ovación para Franco y fué vitoreado al ofrecérselo por los organizadores de la Tertulia Betica. El torero Villanillo le leyó unas poesías de alabanza a Franco y a España.

## Preocupados los insurgentes por las deserciones

Veintenas de ellos se pasan día y noche al territorio inglés en Gibraltar

(Continuación de la primera página)

no paga sus mulas, sin embargo, y envía los desertores a Tánger en viaje a Valencia.

Cuando llega a Gibraltar algún barco en ruta a Valencia, gran número de simpatizantes del Gobierno español aprovechan la oportunidad para marcharse a territorio leal.

### La artillería activa

HENDAYA, enero 13. (P).—La artillería insurgente continuaba su actividad hoy contra las posiciones leales del frente de Teruel, pero había cierta tregua en los fieros combates que han marcado los recientes desesperados esfuerzos de Franco para rescatar el territorio perdido.

Los despachos leales anunciaban que sus posiciones de Teruel estaban completamente aseguradas, ahora y desmentían la afirmación insurgente de que sus cañones emplazados en el monte La Cota hacían peligrar la posesión leal de la capital de provincia.

Abadían los partes del Gobierno que aunque era cierto que los insurgentes habían avanzado y recuperado considerable terreno al comenzar su fuerte ofensiva hace unas semanas, la balanza estaba completamente favorable actualmente al ejército leal, a pesar de que los jefes rebeldes habían lanzado lo más granado de su ejército al ataque.

La aparente tregua de hoy parecía debida a la fatiga de ambos lados y a las fuertes lluvias que siguieron a las recientes tormentas de nieve.

Confían aún recapturar Teruel

SALAMANCA, enero 13. (P).—Los jefes insurgentes recibían con agrado la fuerte lluvia que cayó hoy en el campo de batalla de Aragón, como preparatoria del camino para una nueva ofensiva con la que confían aún recapturar Teruel. Los insurgentes anunciaron que, al derretirse la nieve, sus táques y artillería pesada no podían moverse con rapidez, lo cual era favorable para el Gobierno que tenía construidas ya sus defensas.

### Port Bou atacado

PERPIÑAN, Francia, enero 13. (P).—Los aviones de guerra insurgentes averiaron seriamente la estación del ferrocarril de Port Bou, en la frontera de Francia, en una serie de ataques aéreos hoy.

Una bomba caída en la oficina de telegrafos cortó por algún tiempo las comunicaciones con Francia. No se sabía si había habido muertos.

## A 700 llegaron los muertos en la explosión de municiones de Madrid

(Continuación de la primera página)

reanudaron un terrible bombardeo aéreo de todo el frente de Teruel hoy, mientras en las afueras de la ciudad, capturada por el ejército leal, continuaba desesperada batalla.

Los despachos leales decían que los aviones insurgentes no habían bombardeado solamente los objetivos militares en la zona de Teruel, sino muchos pueblos también situados detrás de las líneas leales, entre ellos Canete, Sarrion, Puebla de Valverde, Tortajada, Cuevas Cabradas y Alfranca.

En las cercanías de Teruel se estaban librando feroces peleas, especialmente cerca de La Muela de Teruel, estratégica altura situada al sudoeste de la ciudad. Esta altura era el principal objetivo de la ofensiva leal. Los despachos leales anunciaban que sus tropas continuaban lentamente el movimiento de flanco, encontrando terrible resistencia.

ha venido a demostrar que ya se ha formulado un programa mediante el cual las dos organizaciones obreras podrán deponer sus hostilidades.

## Norris teme que el programa del Pdte. Roosevelt sea derrotado en Congreso

Se basa en las "heridas" producidas por la contienda sobre el proyecto contra los linchamientos.—La senadora Caraway consume un turno contra la medida

WASHINGTON, enero 13. (P).—El senador Norris, independiente de Nebraska, se manifestó preocupado hoy porque, según él, la controversia en relación con el proyecto de ley contra los linchamientos va a aminorar la oportunidad que hay de que el programa legislativo de Roosevelt sea aprobado en esta sesión del Congreso.

El veterano senador por el estado de Nebraska manifestó que ambos bandos en esta controversia "sienten profundamente" en relación con el asunto y que la continuación de las hostilidades puede abrir heridas que serán difíciles de cicatrizar.

Norris dijo que los proponentes y oponentes del proyecto que se discute serán igualmente responsables si la lucha que se sostiene pone en peligro el programa de la administración.

### Podrá ser perjudicial

Apuntó que las "diferencias psicológicas" que pueden resultar de la controversia podrían producir un efecto más grave en cuanto al programa de Mr. Roosevelt que el tiempo que se ha consumido en el "filibusterismo" de que es objeto el proyecto en el Senado.

En la alta Cámara, la senadora por el estado de Arkansas, Mrs. Hattie Caraway, siguió la lucha contra la proposición, la cual dispone que el gobierno federal persiga e imponga penalidades sobre aquellos alguaciles que no protegen sus prisioneros y que los condenados tendrán que pagar indemnizaciones a los familiares de las víctimas de linchamientos.

### Un descanso

Mrs. Caraway logró que sus colegas del sur tuvieran un descanso al solicitar del secretario del Senado que leyera un extenso informe redactado por una minoría del Comité Judicial en 1887. El informe, según dijo ella, sostiene sus puntos de vista de que el proyecto contra linchamientos es inconstitucional.

La lectura se prolongó por espacio de más de dos horas. La mayor parte de los senadores abandonaron el salón y Mrs. Caraway se puso a leer un periódico y a visitar las galerías.

Cuando se inició el "filibusterismo" contra este mismo proyecto en la sesión especial última, el líder de la mayoría, Mr. Barkley, de Kentucky, se manifestó en contra de que se leyera un documento largo por el secretario del Senado en un caso de "filibusterismo". Mr. Barkley, sin embargo, no se opuso a la petición hecha por Mrs. Caraway.

La senadora por el estado de Arkansas, vestida toda de negro, también leyó un discurso atacando el proyecto y calificándolo como un "insulto al sur".

### Influencia del Sur

—Mucho se ha dicho sobre el "filibusterismo" contra este proyecto — apuntó — No creo que esto sea tal cosa. Este es un debate que se sigue en forma tal que el país entero se da cuenta de que en él está envuelto algo más que el linchamiento.

—Este esfuerzo que se hace para que el proyecto sea aprobado — continuó diciendo — no es más que un intento para eliminar la influencia que ha tenido nuestra sección.

Manifestó ella que la eliminación de la regla de las dos tercías partes para la selección de un candidato a la presidencia, en la Convención Nacional de 1936, fué otra tentativa para disminuir la influencia del sur en los asuntos nacionales.

## PELEAN LAS FLOTAS AEREAS EN TODO EL FRENTE DE ARAGON

Actividad en el aire mientras se anuncia cansancio en combatientes de tierra

Por HARRISON LA ROCHE

HENDAYA, Francia, enero 13. (UP).—Las flotas aéreas leal e insurgente se cernían hoy a lo largo de las 300 millas del frente de Aragón, bombardeando y peleando sobre las nevadas líneas de batalla, mientras el cansancio entre los combatientes de ambos lados aminoraba el tono de la batalla por la posesión de Teruel.

Los ataques de la aviación insurgente se extendieron más allá de las líneas de combate, internándose en las planicies de Cataluña, en donde bombardearon varios pueblos de la retaguardia, atacando con sus ametralladoras a la población civil y causando numerosas bajas.

Uno de los hidroplanos rebeldes, procedente de las Islas Baleares, se remontó hasta Port Bou, pueblo español limítrofe con la frontera francesa, bombardeando el ferrocarril y destruyendo cuatro coches. Las granadas de las baterías antiaéreas leales caían en territorio francés.

Los aeroplanos leales estuvieron constantemente en el aire, intentando repeler las flotas rebeldes, y trabaron varios combates indecisos con el enemigo. Los insurgentes, intentando destruir las comunicaciones con Teruel, atacaron el ferrocarril y las carreteras al este de la ciudad.

La lucha continuaba al oeste y sudoeste de la ciudad, a pesar de la fatiga de los combatientes de ambos lados.

Los despachos insurgentes anunciaron que las tropas leales habían sido rechazadas con fuertes pérdidas, cuando atacaron sus posiciones rebeldes al sudoeste de Teruel.

Declararon que los soldados del Gobierno, en confusión por la incapacidad de franceses, rusos, checoslovacos y demás voluntarios extranjeros de entender las órdenes, fueron cortados por un intenso fuego de artillería y de las ametralladoras.

Un regimiento checo fué casi aniquilado, por haber interpretado mal las órdenes y fué cogido entre un fuerte fuego insurgente, decía Salamanca.

Los prisioneros leales informaron que el Gobierno continuaba recibiendo provisiones del extranjero, cada vez en mayores cantidades, y que la llegada de un gran número de voluntarios había reforzado las brigadas internacionales, añadiendo las noticias insurgentes.

### A la ofensiva

El Gobierno anunció que sus tropas continuaban en la ofensiva y que habían obligado a los insurgentes a abandonar varios sectores, en la línea de trinchera, que corre desde Conzue a La Muela, con asaltos y fuego de artillería.

**666 CATARRO FIEBRE**  
Líquido, Pastillas, el primer día  
Engullido, Dolor cabeza, 20  
Gotas Nasales, 10 minutos.  
Probe "Rub-My-Tim"—Mejor  
tratamiento del mundo

## OBRAS GRAMATICALES DE LA ACADEMIA ESPAÑOLA

### COMPENDIO DE LA GRAMATICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Disputo para la segunda enseñanza. Nueva edición; en cartóné . . . . . 75

### EPITOME GRAMATICAL (Morfología y Sintaxis)

Para la primera enseñanza. Sexagésimaprimer edición; en cartóné . . . . . 50

La Academia publica dos tratados de Gramática española: uno (el Epítome), que contiene las breves y sencillas nociones a que este arte se debe reducir en las escuelas primarias, y otro, para la segunda enseñanza, que es el Compendio, más extenso, 332 páginas.

### PRONTUARIO DE ORTOGRAFIA ESPAÑOLA

En preguntas y respuestas. Trigésimaprimer edición; en cartóné . . . . . 50

Esta obra es de gran utilidad para todos, pues no sólo nos ofrece el adecuado uso de las letras, de los acentos, puntos, comas, etc., sino de las abreviaturas más usadas y un catálogo de voces de escritura dudosa.

### De venta en

**LA PRENSA, 245 Canal Street, N. Y. C.**

Para remitir por correo, por cada libro, \$1.00. No envíe dinero suelto por correo. — Use cheque o giro postal.

# Dos mil japoneses muertos y dos mil heridos en Tsining

## La criminalidad en E. U. no es la mayor pero es la más anunciada en S. América

Lamentable fijación de conceptos sobre lo que constituye noticias.—Falta más contacto personal entre editores de Sud América y los Estados Unidos

Seguendo su relato acerca de la invasión de Hispano América por la "Plaga Negra" del control de noticias, el doctor Carl W. Ackerman, de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Columbia, aboga en los siguientes capítulos por una reevaluación de concepto, noticiosos en el continente para servir al panamericano.

### Selección de noticias

"Después de examinar los informes noticiosos completos de las agencias informativas de los Estados Unidos me sentí impresionado por la imparcialidad y detalle de las noticias transmitidas a Sud América. Como los periódicos no pueden publicar todas las noticias que reciben, hacen una selección. Desde el punto de vista de los ciudadanos de los Estados Unidos esta selección puede no ser buena. Es posible que destaque demasiado el desorden industrial y el crimen, probablemente en el mismo grado en que nuestros periódicos resaltan los informes sobre revoluciones sudamericanas. Allí donde hay tan poco contacto personal entre editores de los diversos países como sucede entre los Estados Unidos y las naciones de Sud América, es natural que se desarrolle una fijación de conceptos noticiosos que es lamentable y perjudicial para el bienestar de las naciones y para el entendimiento y comprensión de los pueblos.

### Reputación de criminalidad

"Esto presenta otro problema educacional y periodístico que debería ser estudiado. Probablemente el desorden es una característica de nuestra actual reconstrucción en los Estados Unidos, pero ¿es todo crimen de suficiente significación internacional para ser distribuido por el mundo? Un país sudamericano tiene el record mundial de crímenes por habitante. Hay crímenes de violencia en todos los países, pero nuestro historial criminal es el más anunciado. Esto ha tenido

un efecto lamentable sobre nuestro prestigio en Sud América. Después de visitar numerosos países alrededor del mundo recientemente me parece que como resultado del control de las noticias, es necesario que los periodistas en los Estados Unidos tomen la situación en consideración al determinar lo que debería ser transmitido al extranjero. Actualmente tenemos la reputación de criminalidad, no porque nuestro record sea el mayor, sino porque suministramos el material para que otros se formen esta conclusión.

### Servicio al panamericanismo

"Servir a la nación sin tornarse en esclavos del Estado requiere una incesante reevaluación de las noticias internacionales. Los estudios científicos de periodismo por los periódicos, para los periódicos y de los periódicos que esta Escuela ha urgido a las Fundaciones y a la Universidad, podría ser de considerable valor en las relaciones panamericanas hoy allí donde la eficacia de la democracia está a prueba, donde la filosofía totalitaria de gobierno está siendo vigorosamente propagada en Sud América, donde la paz y prosperidad del Hemisferio Occidental están tan estrechamente relacionadas con lo que el público sabe y piensa. Las instituciones que funcionan en el terreno de la libertad tienen obligaciones y responsabilidades internacionales tanto como nacionales. La manera de hacer frente al reto de la propaganda antiamericana y antidemocrática en Sud América, auspiciada directamente por Italia, Alemania y Rusia, no es por medio de propaganda contraria por los diversos gobiernos sudamericanos o por el gobierno de los Estados Unidos, sino aumentando el flujo de noticias de carácter constructivo del sur al norte y por una nueva orientación de valores noticiosos en los Estados Unidos."

(Continuará mañana)

## LAS VENTAJAS DEL SEGURO SOCIAL CHILENO FUERON EXPUESTAS POR EL DR. GARCIA TELLO

La legislación obrera chilena calificada de más avanzada entre las del continente americano. — El Club Obrero Chileno da un banquete al Dr. García Tello

El Seguro Social en Chile sirvió de tema para la conferencia dada por el doctor José García Tello, anteayer, en el Club Obrero Chileno y bajo los auspicios de este Club.

Principio manifestando el doctor García Tello que el mundo es un debate de manera angustiosa y es objetivo primordial del proletariado y de la pequeña burguesía unirse en un haz, pues lo contrario es ayudar a la reacción.

Refiriéndose a este país dijo que era un mito el aire de superioridad que se manifiesta sobre los hispanos, cuando en realidad es un pueblo ignorante —dijo— salvo en lo que se trate de captar dinero, en lo cual ostenta el campeonato.

Sinpatizó con Norte América en su movimiento de masas obreras, pero el contenido político es miserable. El obrero hispano es superior, en rebeldía y en postura humana. La libertad de aquí —continuó el conferenciante— es una libertad policial, y existe mucha cobardía moral para enfrentarse con el fascismo mundial.

La democracia sirve para que los obreros luchen por esta democracia que permite hablar en un salón, siendo por lo tanto una dictadura burguesa.

### El contenido de los países

"Por qué el obrero norteamericano se cree superior al hispanoamericano y al negro? se preguntó el conferenciante. El contenido de los países no se expresa por el dinero, sino por el contenido social. El hombre de la calle tiene la mentalidad del niño grande. No plantea este problema en tono de lucha —expuso— sino para poner a los norteamericanos en su puesto, y apañándose del complejo de inferioridad nos colocamos en el mismo plano. Se ha vanagloriado de la inquietud militar de nuestros países, pero no se dice que está fomentada por el dinero.

En cuanto al Seguro Social de aquí, en el fondo no es otra cosa que dar salida a las ambiciones capitalistas. Es la maniobra más hábil del capitalismo porque así se acalla a los necesitados, olvidándose que antes que "Home Relief" es preferido trabajo lícito.

Seguros sociales y privados

Los Seguros Sociales se implantan cuando la presión de la

masa obrera se hace sentir más, y citó ejemplos de varios países. Se cree que haciendo circular el dinero se resuelve el problema, olvidándose que va a parar a las 60 familias privilegiadas que lo acaparan y lo archivan.

Nada tiene que ver los Seguros Sociales con los Seguros privados. Una casa paga una prima y la persona asegurada es causa de la indemnización pecuniaria que se paga a la familia al morir.

Tienen los Seguros Sociales a prevenir, tanto la enfermedad como el accidente y la cesantía, y nacieron en Chile como una cristalización de los anhelos obreros del año 1925. La legislación obrera chilena es superior a la de todas las naciones del continente y en las cajas del Seguro Social de Chile se guardan setecientos millones que pertenecen a los obreros, no a las clases dominantes.

Medicina individual y colectiva

Tratando de la medicina individualista vs. colectivista, manifestó que los enfermos en Chile eran visitados por equipos de tres o cuatro médicos, y explicó en detalle el sistema de asistencia médica tanto en la ciudad como en las villas y en el campo.

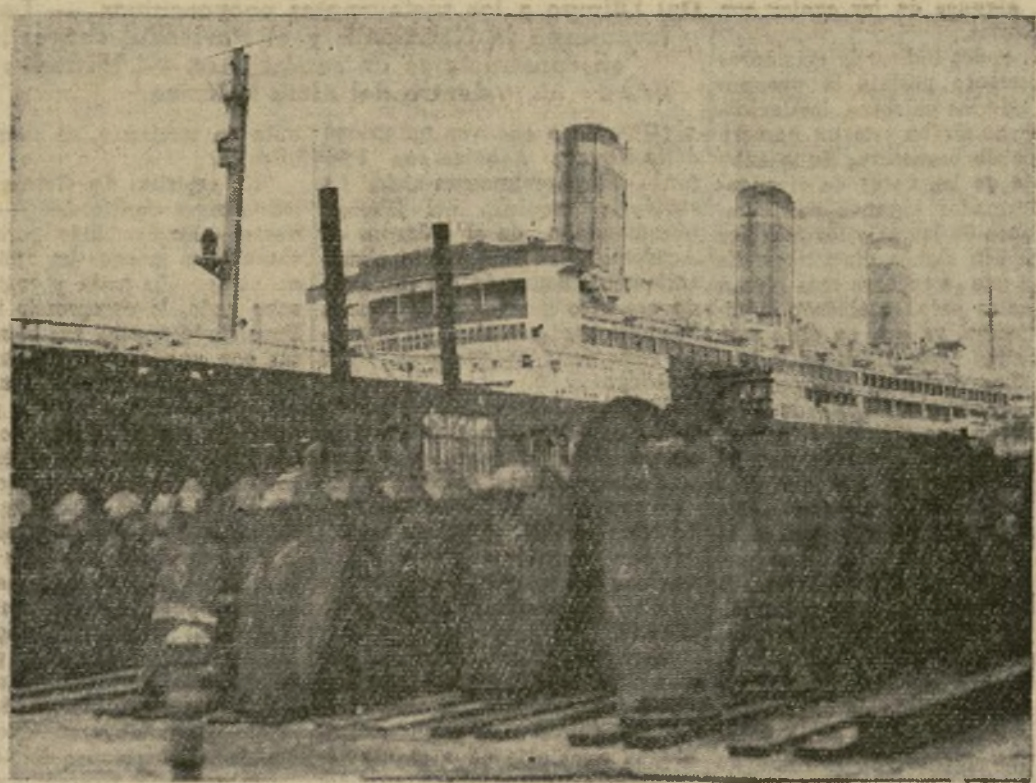
Expuso a la consideración de los reunidos la situación de un médico de fama al que todos prefieren, ante un paciente que no puede pagar los honorarios y después, quizás no tiene dinero para abonar el importe de la receta. El Seguro ha tenido la virtud de voltear los médicos hacia los obreros, ha elevado el promedio de vida que era pésimo y, con los Sindicatos, ha hecho bajar en ocasiones los precios de artículos de primera necesidad hasta un nivel razonable.

Citó a continuación los beneficios que otorgaba el Seguro, afirmando que el problema sanitario se aliviaría cuanto más se acercasen los científicos y los obreros.

Se trabajó porque abarque al desempleo, pero a la corta o a la larga tendrá que decidirse el gobierno por la incautación de las industrias, y propiedades productivas. Creo que en Chile está en camino de triunfar el Frente Popular, lo cual significará un gran paso adelante. Todo demuestra que la clase obrera está formando conciencia de clase, sin la cual

(Sigue en la sexta página)

## EL "LEVIATHAN" PREPARA SU ULTIMO VIAJE



El famoso barco en su muelle en Hoboken, N. J., en donde se le está preparando para su última travesía atlántica. Sus mástiles y chimeneas han sido recortados para que pueda pasar bajo el puente de Fifth o Fort en camino a su retiro y desmantelamiento en Rosyth, Escocia. Fue vendido el mes pasado por \$732,000.

## Favorécese el Territorio como un paso hacia la Estadidad de la isla de P. Rico

Don Jorge Bird Arias hace públicos sus puntos de vista sobre las declaraciones de King, publicadas en "La Prensa". — Analiza la situación de Puerto Rico

El señor don Jorge Bird Arias, quien se encuentra actualmente en la ciudad de Nueva York, ha autorizado la publicación de los siguientes comentarios, al margen de una información publicada por este diario:

"Leyendo las manifestaciones del senador King que publica LA PRENSA, me confirmo más y más en el error en que se encuentran los partidarios de la Estadidad queriendo alcanzar esta sin pasar antes por el crisol de la incorporación como Territorio.

"Es un hecho innegable que nuestra ciudadanía americana nos da derecho a exigir nuestra admisión como estado, pero es preciso y conveniente que nos incorporemos antes como Territorio para prepararnos debidamente, ya que es honrado confesar que nuestro pueblo, hablando en sentido general, no está preparado aún para intervenir en las resoluciones de los grandes problemas nacionales. Una vez incorporados como Territorio, nuestra finalidad no podría ser otra que la Estadidad. Las ventajas de este paso necesario serían: 1—Que eliminaríamos la oposición existente con relación a la Estadidad; 2—Que nos colocaríamos en una posición más firme y más fuerte para exigir aquella.

### Rentas Federales

"¿Qué con la incorporación habríamos de perder las rentas federales que hoy se nos ceden gratuitamente? Bien —¿y qué? ¿Acaso no sería ese un buen seguro a pagarse si con ello asegurásemos nuestro porvenir político, con garantías de libertad, paz, orden y progreso para la presente y las futuras generaciones? Por otra parte la incorporación nos daría derecho a participar de la ayuda que el gobierno federal presta a los Estados y Territorios que seguramente equipararía o superaría dicha pérdida.

"Cuando era presidente de esta nación el señor Hoover, tuve ocasión de visitarlo en compañía del buen amigo de Puerto Rico, ex senador Bingham, y le planteé nuestra cuestión fundamental habiendo oído de sus labios frases y conceptos que tranquilizaron mi espíritu en cuanto a nuestra finalidad política y me hicieron comprender que la culpa del estado de incertidumbre e intranquilidad reinante en nuestro país era sólo nuestra por estar pidiendo lo que buscábamos sabíamos no nos habrían de dar, en otras palabras, queriendo alcanzar la meta de un salto.

Las palabras del señor Hoover que recuerdo perfectamente, sintetizaban los siguientes puntos: 1—Que nuestra ciudadanía era inalienable puesto que el Congreso podía otorgarla, pero que no había poder humano para quitarla.

2—Que con nuestra ciudadanía teníamos derecho a la Estadidad, pero pasando por el crisol del Territorio incorporado igual que Hawaii.

3—Que si nuestra Asamblea Legislativa solicitaba la incorporación como Territorio, él la favorecía y estaba dispuesto a recomendarla.

### El presidente Roosevelt

"¿Qué más queremos? El interés del presidente Roosevelt por Puerto Rico es evidente; por tanto es seguro que si tal solicitud fuese hecha por nuestra

Asamblea Legislativa, él habría de recomendarla al Congreso, y que éste, que tiene que conocer la Estadidad por creencia prematura, habría de votar gustosa y jubilosamente la incorporación Territorial precursora de la Estadidad.

A pesar de mis setenta años, estoy generalmente egoísta, y de las preocupaciones que sobre mí pesan en estos momentos, me he podido sustraer al deber de exponer honrada y sinceramente mi opinión sobre este importante tema impulsado y guiado por mi amor a mi tierra y mis paisanos.

Quiera Dios que la luz sea hecha y que Puerto Rico se salve para que las futuras generaciones puedan disfrutar de la paz y la libertad que nosotros hemos disfrutado a la sombra de la bandera de las franjas y las estrellas y que nuestra isla sea en día no lejano una Estrella más en la con-junción gloriosa de los Estados de la Unión Americana."

## E. U. PRESENTAN A MOSCÚ DOBLE DEMANDA DE INFORMACION ACERCA DE MRS. RUBENS

La embajada en Rusia presenta otra nota a la cancillería al mismo tiempo que Hull "invita" a Troyanovsky a explicar la causa del silencio soviético

WASHINGTON, enero 13. (AP)—El gobierno de los Estados Unidos presentó al gobierno soviético hoy una doble demanda de información respecto al paradero de Mrs. Ruth Marie Rubens, ciudadana americana desaparecida el mes pasado en Moscú.

Llevando adelante su formal petición del 7 de enero, la embajada americana en Moscú, actuando por instrucciones del secretario Hull, insistió en que el Gobierno soviético diera respuesta a su nota en que pregunta entre otras cosas si Mrs. Rubens estaba detenida allí.

Más o menos al mismo tiempo, Hull personalmente pidió al embajador soviético Alexander Troyanovsky una explicación por qué su Gobierno no había dado hasta ahora respuesta a las solicitudes americanas de información acerca de la mujer desaparecida.

La cancillería promete acción

El encargado de negocios americano en Moscú, Loy Henderson, informó al departamento que había pedido a la cancillería soviética esta tarde una respuesta a la nota de este gobierno presentada el 7 de enero. Se le respondió, dijo Henderson, que aunque el asunto había sido turnado a las autoridades soviéticas internas, la cancelería no había podido obtener información de esa dependencia.

La cancillería, agregó Henderson, prometió pedir a las autoridades internas (policía secreta soviética) que apresurasen su respuesta.

Según el acuerdo por el cual los Estados Unidos reconocieron diplomáticamente al régimen soviético en 1933, el gobierno de Moscú se obligaba a comunicar a la embajada americana dentro de 72 horas el arresto de cualquier ciudadano americano en la Rusia Soviética.

Hull "invita" a Troyanovsky

El secretario de Estado dijo que habla "invitando" a Troyanovsky.

Consulte siempre la SECCION DE CLASIFICADOS de LA PRENSA

## Casellas y Arsuaga van a cumplir su sentencia a una prisión federal de E. U.

SAN JUAN, enero 13 (SE)—El fiscal A. Cecil Snyder, de la Corte Federal, declaró a un periodista de esta capital que los informes publicados en varios periódicos en el sentido de que los jóvenes nacionalistas Jesús Casellas y Anibal Arsuaga iban a ser enviados a una escuela reformativa de los EE. UU. para cumplir sentencia, de manera que ellos no perderían sus derechos civiles, son informes completamente falsos.

Estos fueron los acusados que se declararon culpables de haber atentado contra la vida del juez federal Robert A. Cooper, y que fueron sentenciados a cumplir 2 años y medio.

"Desde el momento en que los dos acusados Anibal Arsuaga y Jesús Casellas se declararon culpables ante el juez interino señor Travieso —dijo el fiscal— los dos acusados perdieron sus derechos civiles, están ahora en la cárcel de convictos y tendrán que cumplir las sentencias que les impuso la Corte. Ellos no han solicitado clemencia y nadie les ha prometido a ellos indulgencia al declararse culpables. Jesús Casellas y Anibal Arsuaga irán a una penitenciaría federal a cumplir sus sentencias."

## E. U. PRESENTAN A MOSCÚ DOBLE DEMANDA DE INFORMACION ACERCA DE MRS. RUBENS

La embajada en Rusia presenta otra nota a la cancillería al mismo tiempo que Hull "invita" a Troyanovsky a explicar la causa del silencio soviético

WASHINGTON, enero 13. (AP)—El gobierno de los Estados Unidos presentó al gobierno soviético hoy una doble demanda de información respecto al paradero de Mrs. Ruth Marie Rubens, ciudadana americana desaparecida el mes pasado en Moscú.

Llevando adelante su formal petición del 7 de enero, la embajada americana en Moscú, actuando por instrucciones del secretario Hull, insistió en que el Gobierno soviético diera respuesta a su nota en que pregunta entre otras cosas si Mrs. Rubens estaba detenida allí.

Más o menos al mismo tiempo, Hull personalmente pidió al embajador soviético Alexander Troyanovsky una explicación por qué su Gobierno no había dado hasta ahora respuesta a las solicitudes americanas de información acerca de la mujer desaparecida.

La cancillería promete acción

El encargado de negocios americano en Moscú, Loy Henderson, informó al departamento que había pedido a la cancillería soviética esta tarde una respuesta a la nota de este gobierno presentada el 7 de enero. Se le respondió, dijo Henderson, que aunque el asunto había sido turnado a las autoridades soviéticas internas, la cancelería no había podido obtener información de esa dependencia.

La cancillería, agregó Henderson, prometió pedir a las autoridades internas (policía secreta soviética) que apresurasen su respuesta.

Según el acuerdo por el cual los Estados Unidos reconocieron diplomáticamente al régimen soviético en 1933, el gobierno de Moscú se obligaba a comunicar a la embajada americana dentro de 72 horas el arresto de cualquier ciudadano americano en la Rusia Soviética.

Hull "invita" a Troyanovsky

El secretario de Estado dijo que habla "invitando" a Troyanovsky.

Consulte siempre la SECCION DE CLASIFICADOS de LA PRENSA

## Vendrá comisión de P. R. a Wash. a pedir reformas

Bolívar Pagán no sabe aún si formará parte del comité legislativo

SAN JUAN, P. R., enero 13 (SE).—Una de las primeras cuestiones que habrán de ser planteadas en la próxima sesión de la Asamblea Legislativa que comienza el día 14 de febrero, será el envío de una comisión a Washington para recabar de las autoridades nacionales y del Congreso mayor liberalización del régimen de la isla, según expresión hecha en el documento que se le entregará a los senadores que estuvieron en la isla con la intención de realizar una investigación del sistema judicial de Puerto Rico y, de paso, enterarse de todos los demás problemas políticos, sociales y económicos que afectan al país. Conversaciones sostenidas por los periodistas con varios de los líderes de la Asamblea Legislativa revelan que ese es el deseo de los partidos Unión Republicana y Liberal, cuyos presidentes suscribieron conjuntamente el memorial entregado al senador Burke.

### Socialistas

El presidente del Partido Socialista y líder de la misma organización política en la Alta Cámara, senador Bolívar Pagán, se abstuvo de hacer manifestaciones en uno u otro sentido sobre esta iniciativa. Al ser interrogado por un periodista si estaría dispuesto a formar parte de esa proyectada comisión legislativa que iría a la capital nacional a solicitar enmiendas a la Ley Orgánica, se limitó a contestar que esperaba llegar a puerto antes de decidirse a cruzarlo.

## Condenado a muerte un insurgente en Barcelona

BARCELONA, enero 13 (AP).—El tribunal especial de espionaje condenó a muerte a Joaquín Guías, quien huyó a Francia cuando comenzó la guerra y en aquel país trabajó supuestamente contra el gobierno español.

Guías, en un reciente viaje que estaba dando cerca de la frontera, con intención de bajar-se en una estación francesa, se quedó dormido y al llegar a la frontera fue arrestado por los guardias españoles. Parece que llevaba encima documentos comprometedores.

### Rectificando un error

En la edición de enero 7 se dijo en estas columnas que al señor Antonio Figueras, del 525 West 151st St., se le había revocado la licencia de su automóvil por conducir en estado de embriaguez. Sentimos el error, pues se le revocó por haber abandonado el lugar de un accidente sin dar cuenta a las autoridades.

## Honra a Edward J. Neil la Associated Press aquí

La Junta de Directores de la Associated Press en una sesión celebrada en esta ciudad adoptó por unanimidad, con respecto al difunto Edward J. Neil, Jr., corresponsal extranjero de la organización, la resolución siguiente: "La Junta de Directores de la Associated Press, como representantes de la sociedad, incluyen en los anales de la Institución esta memoria en honor de Edward J. Neil, Jr., agresivo repórter, quien murió al servicio de la Associated Press, en Zaragoza, España, como resultado de las heridas sufridas mientras se dedicaba a su labor de informar el encuentro en el frente de Teruel."

"Si las instituciones democráticas deben prevalecer, como todos creemos, el público debe ser informado de todo lo que ocurre en el mundo. Debemos reconocer que el buen reportero es la piedra básica del edificio periodístico. Al creer esto, creemos también que la muerte de Edward J. Neil no ha sido en vano. El se hizo cargo de una empresa peligrosa en nuestro beneficio y la llevó a cabo gloriosamente."

"Como expositores de los acontecimientos diarios, nos sentimos orgullosos en honrar su memoria. En el encuentro una justificación a nuestra fe. El aceptó y cumplió debidamente aquella última medida de devoción que es tan rara, pero que cuando se encuentra nos ayuda a continuar adelante."

## Jealous & Massot representan la Eneglotaria

La Eneglotaria Medicine Company, de Puerto Rico, que en años pasados gozó de gran popularidad en esta plaza por la extraordinaria venta que estableció de su Alcoholado Puerto Rico, nombró recientemente, según últimas noticias, representantes en Nueva York a los señores Jealous y Massot, con el propósito de reconquistar este importante mercado para el antídoto producido, el que con nombres parecidos han intentado suplantar otras compañías.

Muy pronto, entendemos, se formulará un plan de publicidad y distribución para este tan popular producto de Puerto Rico.

## Construirán una fábrica de tejidos en Sevilla

SEVILLA, enero 13 (AP).—Las autoridades eclesiásticas y civiles bendijeron e inauguraron los terrenos en donde se construirá la fábrica de hilados de Sevilla.

Presidió el acto Queipo y asistieron también los accionistas. La nueva entidad construirá la gran fábrica de tejidos para aprovechar las plantaciones de algodón de Andalucía.

## Portugal compra aviones de guerra en Inglaterra

LISBOA, enero 13 (AP).—El gobierno portugués ha contratado la compra de quince aviones de combate con destino a la defensa de las fuerzas marítimas.

## Pierden la ciudad los chinos a pesar de la resistencia

Un funcionario chino ejecutado y un general arrestado por actos subversivos

SHANGHAI, viernes, enero 14. (AP).—Los ejércitos del generalísimo Chiang Kai Shek, peleando en las "últimas líneas de defensa" de China, se dice que mataron dos mil japoneses en una desesperada pero inútil resistencia en Tsining, en la provincia de Shantung.

Al mismo tiempo en círculos chinos se dijo que el generalísimo ha reforzado su mando militar por medio del arresto de uno de sus generales y la ejecución de un ex líder del gobierno, acusados de tratar de minar su autoridad.

Chiang dicen los chinos, voló a Suchow a dirigir una contraofensiva de gran importancia a lo largo del ferrocarril Tientsin-Pukow, ruta que están siguiendo las columnas japonesas. Suchow es el cruce de las líneas de Tientsin-Pukow y la de Lunghai, considerada de importancia vital.

Además de los dos mil muertos, los chinos informaron que habían herido a otros dos mil japoneses en la batalla de Tsining, a unas cien millas al noroeste de Suchow. Las fuerzas enemigas tuvieron un encuentro allí ayer y los chinos finalmente dejaron la ciudad a los victoriosos, pero maltratados japoneses.

Se dice que las fuerzas chinas, sin embargo, están amenazando con aislar a los conquistadores de Tsining por medio de un ataque a Yenchow, a unas 15 millas al noroeste.

Las autoridades japonesas en Shanghai insisten en que sus fuerzas están continuando el avance hacia el sur por la provincia de Shantung y derrotando al enemigo a medida que se acercan a la vital unión de ferrocarriles.

Aunque no ha habido confirmación oficial, se dice que el general Han Fu Chu, gobernador de la provincia de Shantung, fue arrestado por no haber detenido el avance de las tropas japonesas por la provincia "sagrada" de China.

El hecho de que las tropas le han no hubieran detenido el avance de los japoneses al sur, se dice que ha dificultado la tarea de defensa dirigida por Chiang.

Informes de Hankow, una de las capitales provisionales de China, dicen que Chiang ejecutó a Chu Min Yu, ex secretario del Consejo Ejecutivo, por actividades subversivas al generalísimo. Chu era cuñado de Wang Ching (Sigue en la octava página)

## REV. MADAME L'AUBE FAMOSA ASTROLOGA

Por sus renombradas adivinaciones. Horas de consulta: lunes a sábado, de 1 a 11 p. m. Menos los jueves. 137 WEST 110 ST. Apt. 1. New York.

# 100,000 HOMBRES...

Quizás usted nunca se lo imaginó, pero este diario tiene un Departamento de 100,000 individuos.

Este Departamento es la PRENSA ASOCIADA.

Este personal cooperativo mundial reúne, corrobora y distribuye las noticias de cada día por medio de 285,000 hilos propios directamente a los periódicos suscritos a su servicio.

Su línea de crédito "Por la Prensa Asociada," o simplemente "AP", es una garantía de resena fidedigna, imparcial y veloz de los sucesos, dondequiera que éstos ocurran.

LEA LAS NOTICIAS DIARIAMENTE EN

## LA PRENSA

(Miembro de la Prensa Asociada)

245 CANAL STREET, N. Y. C.

Pídala en el "puesto" de periódicos más próximo a su lugar de residencia u oficina, si no está ya de venta en el mismo. LA PRENSA se vende en 1,700 quioscos.

## LA PRENSA

Entered at the Post Office of New York, N. Y., as second class matter.  
Published daily, except Sunday, by  
LA PRENSA, INC., 245 CANAL STREET,  
NEW YORK, N. Y.

JOSE CAMPRUBI, Publisher and Pres.

Director: JOSE CAMPRUBI

Oficinas: 245 Canal Street, New York

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Estados Unidos y posesiones, Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

DIARIO (excepto los domingos) \$3.00 \$5.00 \$9.00

SERIE "A" (tres días) \$1.50 \$2.75 \$5.00

SERIE "B" (dos días) \$1.50 \$2.75 \$5.00

SERIE "C" (una vez por semana) \$2.40

PAISES NO COMPRENDIDOS EN LA LISTA ANTERIOR

DIARIO \$5.00 \$9.00 \$16.00

Para Colegios y Universidades: Por paquetes, 25 centavos el ejemplar.

Número suelto, 3 centavos.

LA PRENSA está de venta en los principales hoteles, en las estaciones del subterráneo y del elevado, y en 1,600 puestos de periódicos de Nueva York y de otras ciudades de los Estados Unidos.

DIRECCION: 245 CANAL ST. NEW YORK

Teléfono: CANTON 4-1529.

La "Associated Press" solamente está autorizada para la reproducción de los mensajes cablegráficos publicados en este periódico y a ella atribuidos en los cables que no son a otra fuente de información y también a las noticias locales aquí insertadas. Quedan reservados todos los derechos de reproducción de cualquiera otra información que se publique.

Nueva York, enero 14, 1938

LA TRAGEDIA LINDBERGH

Pocos hechos criminales han logrado la trascendencia universal que el secuestro y trágica muerte del infortunado Charles A. Lindbergh, Jr., en 1932. Hallábase a la sazón el intrépido aviador en todo el apogeo de su celebridad mundial, apenas cinco años después del memorable vuelo solitario Nueva York-París que le transformó de la noche a la mañana, de un oscuro y modesto piloto postal en una de las figuras más connotadas y aclamadas del primer tercio del siglo. Había contraído matrimonio el coronel Lindbergh, por añadidura, con Anne Morrow, hija de un diplomático distinguido y uno de los financieros más influyentes de los Estados Unidos.

Era natural que el secuestro del "aguilucho" produjera tal revuelo. Más tarde, la noticia del dolorosísimo fin de la criatura, rápidamente transmitida a todos los confines de la tierra por todas las agencias informativas existentes, produjo profunda consternación universal. Millones y millones de seres, de todos los credos, todas las razas y todas las nacionalidades se asociaron al duelo de los Lindbergh y la patria que tanto se enorgullecía de su hijo insignie. Desgraciadamente, parece que los nubarrones de tragedia, misterio, intriga y escándalo habrían de seguir cerniéndose para siempre sobre las cabezas de los desgraciados padres, que en su aflicción inmensa dejaban de ser el aviador fabuloso y la aristocrática millonaria para convertirse en dos corazones, lacerados y dolientes, como otros cualesquiera. Los anales judiciales de este país no registran un proceso tan lleno de discrepancias, tan plético de dramáticas incidencias, personalismos y casos de burda teatralidad como el que le fué seguido en Flemington, N. J., al ciudadano alemán Bruno Richard Hauptmann.

Hasta la enigmática personalidad de este hombre singular, Hauptmann, venía a realizar la bizarría de este cuadro único e inolvidable de flaquezas humanas. La arbitrariedad con que se condujo la causa célebre dividió de tal modo a los criterios aquí y en el resto del mundo civilizado, que con todo y la arraigada convicción de que el ex-convicto y ex-carpenintero teutón llevaba sobre su conciencia la carga de alguna culpabilidad en el hecho (¿total?, ¿parcial?), la ejecución de Bruno no se considera, por legiones de inteligencias despejadas e imparciales, como la expresión final de la justicia.

Fué este proceso nuevo motivo de sufrimiento y desilusión para los Lindbergh, en virtud de los requisitos legales sobre testimonio, indagatoria, identificación, en fin. Y había de persistir el sino funesto e implacable, hasta obligar al coronel Lindbergh y su esposa a trasladarse con su familia al extranjero en pos de seguridad y sosiego.

Más, como hemos señalado, no parecen destinados a despejarse los trágicos nubarrones, y ahora, la distribución de la recompensa (\$25,000) ofrecida por la información que llevara al descubrimiento de la persona o personas que los criminales está dando lugar a otra polvareda de censuras, acusaciones, contra acusaciones, y... más atropello de todo sentimiento de respeto al dolor, dignidad, decoro, escrupulosidad, justicia.

REFRANES DE CASTILLA

Ya viene febrero, que se lleva la oveja y el carnero.

Zorra que duerme, no caza.

Bien está la puerta en su quicio, y el hombre en su oficio.

Caracoles, brevas e higos, deben nadar en vino.

## A TRAVES DE MIS GAFAS

Por ALVARO

Ejemplo.

Que algunos capitalistas descontentos se han declarado en huelga de producción, es cierto.

Que esos quejosos mancebos son una infima minoria en cantidad, pero importante como cualidad, es verdad.

El acusador Mr. Ickes generalizó al principio; fué más específico al final.

Mr. Roosevelt no generalizó ni al principio ni en el medio ni en el final.

Pidió al Capital que saliese de un encierro y fuese a trabajar.

Y le avisó que, de lo contrario, pondría en peligro su existencia.

El suicidio sería fatal.

Los magnates huelguistas recibieron un buen ejemplo digno del Diógenes que demostraba la existencia del movimiento andando ante su contradictor.

La "Hudson Motor Car Co.", de Detroit, anunció, dos días después, que gastaría once millones de dólares para crear un nuevo modelo de automóvil, y que aumentaría su nómina de un millón doscientos cincuenta mil dólares por mes, añadiendo más de seis mil obreros a los que tiene actualmente en dicha nómina.

Mi aplauso a Mr. A. E. Barit—"Diógenes", presidente de la Hudson Motor Car Co....

Comparación.

Los que invocan la defensa de los intereses "materiales" americanos en Oriente deberían hablar en lenguaje aritmético.

Estados Unidos ha invertido 130 millones de dólares en China y 30 millones en Japón.

Total: menos que el costo de un par de acorazados modernos.

Paco y Pepe charlan sobre la abundancia de atracos.

—Si un pistolero pretende robarse se va a llevar un disgusto.

—¿Detonante?

—¿Ya lo creó? Me he comprado una pistola automática que se dispara sola.

—¿Cuánto te ha costado esa maravilla?

—Quince dólares, y es barata a ese precio.

—¿Cuánto dinero tienes en el bolsillo?

—Un dólar setenta y cinco centavos....

De cuidao?

Si se te ocurriese, querido amigo, darte un paseito por Newark, sigue mi consejo: no digas a una chica "por ahí te pudras" ni cosa por el estilo.

El que piropea a una chica ha de tener unos cuantos dólares en el bolsillo.

Dólares susceptibles de ser hipotecados por una sonrisa provocadora de la provocada.

Teatro, "swing" dos por cuatro, cena, taxi, propinas, etcétera se saldan con dólares.

Es posible que la chica piropeada sea alguna discípula de Ethel Sohl o de Genevieve Owens, jóvenes de menos de 21 años, con más experiencia que sus cortos años podrían hacer suponer.

Las disculpas de esas escuelas son de cuidao.

Esas dos profesoras vivieron durante largo tiempo del producto de piropeos.

Contestaban con una sonrisa que embriagaba, al mismo tiempo que apoyaban la sonrisa con una pistola que amenazaba.

Cobran los dólares disponibles; los centavos eran la propina.

Pero siempre es peligroso jugar con fuego; de pupilas o de armas, o de ambos.

El otro día la pistola obedeció a una ligera nerviosidad de Ethel.

William Barthorst, conductor de autobuses, perdió la vida y los dos dólares veinte centavos de la recaudación.

Ahora, querido amigo, si estás harto de la vida, date un paseito por Newark y di algo lindo a la primera "sweet thing" que te salga al paso.

Antes de ir lee nuestra página de anuncios, y escoge el "mortician" que habrá de hacerse cargo de tu futuro pingajo....

Tema psicológico.

"De la credulidad extrema y de la incredulidad increíble del hombre sapiens."

No pretendo desarrollar el tema y llegar a pesadas y doctorales conclusiones.

Me contento con proporcionar datos a los eminentes psicólogos para que comenten sobre las causas, efectos y otros puntos, incluidos los suspensivos.

1. Un mofoador de sus semejantes pasea por Times Square con una costilla llena de dólares de cupón reciente. Los ofrece por veinte centavos. No vende ni uno. El comprador es incrédulo, pero los dólares son legítimos.

2. Mr. W. A. Blair, alcalde de Oswego, Kansas, se levanta para pronunciar un brindis, al término una suculenta cena en compañía de sus amigos "Rotarios" locales.

—Altruismo... generosidad conocida... desprendimiento tradicional... una buena acción... los Rotarios nunca fueron sordos a un llamamiento a su buen corazón... etc....

Pasa de mano en mano una suplica con pocas palabras y muchas líneas de puntos suspensivos.

El señor alcalde ha anunciado (sigue en la séptima página)

## EUTRAPELIA LINGÜÍSTICA

Embollos de la ortografía y la pronunciación inglesas.

Por CARLOS F. McHALE

Copr. C. F. McHale 1938

Lo que se ha estudiado y observado acerca de las modalidades de la lengua inglesa, se ha escrito regularmente en inglés, y como es natural, se ha dicho mirando las cosas desde el punto de vista inglés. Aquí yo me entretengo en considerarla desde el otro lado de la frontera lingüística y principalmente desde el que corresponde a nuestro idioma. Y al hacerlo no pretendo seguir en estas lucubraciones ningún sistema determinado, ni menos atenerme a riguroso método científico, porque que está muy lejos de mí el ánimo de querer sacar de todo esto un dolor de cabeza, ni menos dárselo al lector. Tema éste muy a propósito para volver tarumba a cualquiera con sus intrínsecos, y lo que yo persigo es pasar el rato comparando las complicaciones de dicho idioma con la relativa sencillez de las lenguas más razonables en el terreno considerado.

Pruebas de las dificultades.

Que son muchos los tropiezos que el inglés ofrece en el campo que me ocupa, es cosa evidente. En los países que hablan las demás lenguas importantes, la gente no tiene que recurrir con tanta frecuencia al diccionario para averiguar cómo se escriben o pronuncian las palabras. No se ven en los periódicos, como aquí, observaciones destinadas a ilustrar al público sobre el sinnúmero de vocablos rompecabezas que posee la lengua. No se escribe sobre los diferentes modos de pronunciar una misma palabra, porque generalmente se pronuncia de uno solo. No se oyen por radio las largas latas que aquí se dan sobre si las cosas son así o así. No hay concursos ni apuestas para determinar quién de los que forman un grupo cualquiera deletrea o pronuncia mejor. Los diccionarios españoles, italianos, alemanes y varios otros no tienen que indicar, como los ingleses, entre paréntesis, después de cada palabra, la manera de pronunciarla. No hay necesidad de publicar libros como los que aquí abundan, en que se explican los enredos del idioma. Los chicos no tienen que gastar tanto tiempo ni tantas energías para aprender la lengua escrita. En igualdad de condiciones, el alemán, el italiano, el hispano, el portugués, y aún el francés, enseñe y pronuncie su lengua respectiva mejor que el angloamericano o el inglés la suya.

Si uno se pone a pensar en las energías que los pueblos que tienen este poderoso idioma como medio de comunicación, han tenido que gastar en el estudio de su ortografía y pronunciación (para no llegar nunca a dominarlas en absoluto), no puede menos de considerar que posiblemente habría llegado aún a mayor altura en las demás esferas de la actividad, si les hubiera tocado en suerte una lengua más racional o siquiera algo menos absurda en los aspectos aquí considerados. Es claro que tan difícil sería probar esta ocurrencia más del momento, como la de otra persona que atribuyera el genio inventivo de la raza a la gimnasia mental a que ha tenido que acostumbrarse por razón de las excentricidades de su estructura.

Ausencia de fonetismo.—El desacierto entre la lengua escrita y la hablada es mucho mayor en inglés que en francés, y quién no sabe a qué enorme distancia está la última de la nuestra. ¿De dónde procede ese desacuerdo? En parte, de haber trastornado los anglosajones el sistema relativamente fonético del idioma germánico primitivo; en parte, de la variación que se ha producido a lo largo del tiempo en la pronunciación: hace cinco siglos, la palabra knight, que hoy consideramos de ortografía disparatada, se pronunciaba como se escribe, dando a la gh el sonido de ch. La lengua hablada es iniqua y movible; la escrita es conservadora y tradicionalista. A veces los cambios de pronunciación producen nuevas palabras: potage y porridge, voces hoy de significado y pronunciación diferentes, no son más que el resultado de que originalmente se articulaba de diversa manera la misma palabra.

Así pues, la diferencia que hay entre los sonidos y los caracteres que los representan, los cambios en gran parte de los vocablos que sufren la pronunciación de los vocablos que conservan su grafía original. Otra cosa que contribuye a la discrepancia, y que es resultado de lo anterior, es el crecido número de letras que hoy no se pronuncian: doubt, calf, hour, island, etc. Resultado de tanto cambio, por un lado, y de tanta tradición, por el otro, es el fenomenal embrollo del presente, que no tiene paralelo en las grandes lenguas modernas.

Insuficiencia del alfabeto.—En todas las lenguas naturales el alfabeto es más o menos insuficiente para presentar los sonidos que contiene, pero en ninguna de las modernas que adoptaron el alfabeto latino, se nota esa insuficiencia en tan alto grado como en el inglés. Para representar un promedio de cincuenta sonidos, existe un alfabeto de veintiséis

letras, algunas de las cuales son innecesarias.

Para poder indicar lo más aproximadamente posible la pronunciación de las palabras, los lexicógrafos se sirven de un número variable de caracteres (que sube las más de las veces de cincuenta), formados algunos por combinaciones de letras y los más por vocales con signos diacríticos. Es natural que se recurra más bien a las vocales para establecer la diferenciación, ya que en ellas está la principal inseguridad de la lengua. Los diversos valores que puede tener cada una de ellas constituyen una enorme dificultad para representarlas: sólo para la letra a distinguen los fonetistas hasta ocho sonidos diferentes. En los diccionarios casi siempre se marcan estas diferencias por medio de rayitas, punto, acento circunflejo, diéresis, etc., y combinaciones de éstos: rayita con punto, acento con punto, etc. por lo común sobre la vocal, pero a veces también debajo de ella. Puede uno imaginarse el gasto y las molestias que esto constituye en la impresión de la obra y el engorro que significa en la consulta. Para aclarar la explicación, los diccionarios y obras especiales que tratan el asunto, tienen que poner en la parte superior o inferior de cada página, una clave que sirva de guía al consultante. Allí es donde se ve más patentemente la desgracia de la lengua.

Cómo se explica la pronunciación.

—Lo anterior en cuanto a la manera de representar fonéticamente los sonidos. Veamos ahora la manera de hacerlo de viva voz, o por escrito para los que no entienden dichas explicaciones o no quieren quemarse las pestañas. Si en italiano, en alemán, o en español se llega a presentar una dificultad en la pronunciación de una palabra, se la puede explicar con la mayor facilidad. En inglés la cosa resulta sumamente pintoresca desde el punto de vista extranjero. Veamos cómo en una obra famosa una conocida autoridad en la materia explica la manera de pronunciar una palabra tan sencilla como gladiolus (gladiolo o espadana en castellano): "La palabra gladiolus, como nombre genérico de una planta perteneciente al género iris, se pronuncia así: glá-di-ó-lus, dando a la a el sonido que tiene el aise y a la u el que tiene en but. Pero la misma palabra, usada, no como nombre genérico, sino como nombre de la planta, se pronuncia glá-di-ó-lus, la a como en at, la i como en habit, la o como en go y la u como en but. El plural del nombre genérico es generalmente gladioli, y en la pronunciación de esta palabra ambas las suenan como el diptongo ai de aise. El plural gladiolus se oye con más frecuencia en el mercado de flores, pero hay personas que también lo aplican al nombre genérico." Un hilo, ¿verdad? A la gente de habla inglesa le parece esto la cosa más natural del mundo. Busquemos otra palabra sencilla. (Aquí conviene decir que las que para nosotros son fáciles, para ellos son por lo común complicadas.) Tomemos la palabra antarctic. Escríbe la misma autoridad: "La correcta pronunciación de este vocablo es ant-ár-ctik, la primera a como en fat, la segunda a como en art, la i como en habit." Columnas podría llenar con casos semejantes, pero sería cansar al lector. No creo haber necesitado convencerlo de algo que muchas (sigue en la séptima página)

Copr. C. F. McHale 1938

Lo que se ha estudiado y observado acerca de las modalidades de la lengua inglesa, se ha escrito regularmente en inglés, y como es natural, se ha dicho mirando las cosas desde el punto de vista inglés. Aquí yo me entretengo en considerarla desde el otro lado de la frontera lingüística y principalmente desde el que corresponde a nuestro idioma. Y al hacerlo no pretendo seguir en estas lucubraciones ningún sistema determinado, ni menos atenerme a riguroso método científico, porque que está muy lejos de mí el ánimo de querer sacar de todo esto un dolor de cabeza, ni menos dárselo al lector. Tema éste muy a propósito para volver tarumba a cualquiera con sus intrínsecos, y lo que yo persigo es pasar el rato comparando las complicaciones de dicho idioma con la relativa sencillez de las lenguas más razonables en el terreno considerado.

Pruebas de las dificultades.

Que son muchos los tropiezos que el inglés ofrece en el campo que me ocupa, es cosa evidente. En los países que hablan las demás lenguas importantes, la gente no tiene que recurrir con tanta frecuencia al diccionario para averiguar cómo se escriben o pronuncian las palabras. No se ven en los periódicos, como aquí, observaciones destinadas a ilustrar al público sobre el sinnúmero de vocablos rompecabezas que posee la lengua. No se escribe sobre los diferentes modos de pronunciar una misma palabra, porque generalmente se pronuncia de uno solo. No se oyen por radio las largas latas que aquí se dan sobre si las cosas son así o así. No hay concursos ni apuestas para determinar quién de los que forman un grupo cualquiera deletrea o pronuncia mejor. Los diccionarios españoles, italianos, alemanes y varios otros no tienen que indicar, como los ingleses, entre paréntesis, después de cada palabra, la manera de pronunciarla. No hay necesidad de publicar libros como los que aquí abundan, en que se explican los enredos del idioma. Los chicos no tienen que gastar tanto tiempo ni tantas energías para aprender la lengua escrita. En igualdad de condiciones, el alemán, el italiano, el hispano, el portugués, y aún el francés, enseñe y pronuncie su lengua respectiva mejor que el angloamericano o el inglés la suya.

Si uno se pone a pensar en las energías que los pueblos que tienen este poderoso idioma como medio de comunicación, han tenido que gastar en el estudio de su ortografía y pronunciación (para no llegar nunca a dominarlas en absoluto), no puede menos de considerar que posiblemente habría llegado aún a mayor altura en las demás esferas de la actividad, si les hubiera tocado en suerte una lengua más racional o siquiera algo menos absurda en los aspectos aquí considerados. Es claro que tan difícil sería probar esta ocurrencia más del momento, como la de otra persona que atribuyera el genio inventivo de la raza a la gimnasia mental a que ha tenido que acostumbrarse por razón de las excentricidades de su estructura.

Ausencia de fonetismo.—El desacierto entre la lengua escrita y la hablada es mucho mayor en inglés que en francés, y quién no sabe a qué enorme distancia está la última de la nuestra. ¿De dónde procede ese desacuerdo? En parte, de haber trastornado los anglosajones el sistema relativamente fonético del idioma germánico primitivo; en parte, de la variación que se ha producido a lo largo del tiempo en la pronunciación: hace cinco siglos, la palabra knight, que hoy consideramos de ortografía disparatada, se pronunciaba como se escribe, dando a la gh el sonido de ch. La lengua hablada es iniqua y movible; la escrita es conservadora y tradicionalista. A veces los cambios de pronunciación producen nuevas palabras: potage y porridge, voces hoy de significado y pronunciación diferentes, no son más que el resultado de que originalmente se articulaba de diversa manera la misma palabra.

Así pues, la diferencia que hay entre los sonidos y los caracteres que los representan, los cambios en gran parte de los vocablos que sufren la pronunciación de los vocablos que conservan su grafía original. Otra cosa que contribuye a la discrepancia, y que es resultado de lo anterior, es el crecido número de letras que hoy no se pronuncian: doubt, calf, hour, island, etc. Resultado de tanto cambio, por un lado, y de tanta tradición, por el otro, es el fenomenal embrollo del presente, que no tiene paralelo en las grandes lenguas modernas.

Insuficiencia del alfabeto.—En todas las lenguas naturales el alfabeto es más o menos insuficiente para presentar los sonidos que contiene, pero en ninguna de las modernas que adoptaron el alfabeto latino, se nota esa insuficiencia en tan alto grado como en el inglés. Para representar un promedio de cincuenta sonidos, existe un alfabeto de veintiséis

letras, algunas de las cuales son innecesarias.

Para poder indicar lo más aproximadamente posible la pronunciación de las palabras, los lexicógrafos se sirven de un número variable de caracteres (que sube las más de las veces de cincuenta), formados algunos por combinaciones de letras y los más por vocales con signos diacríticos. Es natural que se recurra más bien a las vocales para establecer la diferenciación, ya que en ellas está la principal inseguridad de la lengua. Los diversos valores que puede tener cada una de ellas constituyen una enorme dificultad para representarlas: sólo para la letra a distinguen los fonetistas hasta ocho sonidos diferentes. En los diccionarios casi siempre se marcan estas diferencias por medio de rayitas, punto, acento circunflejo, diéresis, etc., y combinaciones de éstos: rayita con punto, acento con punto, etc. por lo común sobre la vocal, pero a veces también debajo de ella. Puede uno imaginarse el gasto y las molestias que esto constituye en la impresión de la obra y el engorro que significa en la consulta. Para aclarar la explicación, los diccionarios y obras especiales que tratan el asunto, tienen que poner en la parte superior o inferior de cada página, una clave que sirva de guía al consultante. Allí es donde se ve más patentemente la desgracia de la lengua.

Cómo se explica la pronunciación.

—Lo anterior en cuanto a la manera de representar fonéticamente los sonidos. Veamos ahora la manera de hacerlo de viva voz, o por escrito para los que no entienden dichas explicaciones o no quieren quemarse las pestañas. Si en italiano, en alemán, o en español se llega a presentar una dificultad en la pronunciación de una palabra, se la puede explicar con la mayor facilidad. En inglés la cosa resulta sumamente pintoresca desde el punto de vista extranjero. Veamos cómo en una obra famosa una conocida autoridad en la materia explica la manera de pronunciar una palabra tan sencilla como gladiolus (gladiolo o espadana en castellano): "La palabra gladiolus, como nombre genérico de una planta perteneciente al género iris, se pronuncia así: glá-di-ó-lus, dando a la a el sonido que tiene el aise y a la u el que tiene en but. Pero la misma palabra, usada, no como nombre genérico, sino como nombre de la planta, se pronuncia glá-di-ó-lus, la a como en at, la i como en habit, la o como en go y la u como en but. El plural del nombre genérico es generalmente gladioli, y en la pronunciación de esta palabra ambas las suenan como el diptongo ai de aise. El plural gladiolus se oye con más frecuencia en el mercado de flores, pero hay personas que también lo aplican al nombre genérico." Un hilo, ¿verdad? A la gente de habla inglesa le parece esto la cosa más natural del mundo. Busquemos otra palabra sencilla. (Aquí conviene decir que las que para nosotros son fáciles, para ellos son por lo común complicadas.) Tomemos la palabra antarctic. Escríbe la misma autoridad: "La correcta pronunciación de este vocablo es ant-ár-ctik, la primera a como en fat, la segunda a como en art, la i como en habit." Columnas podría llenar con casos semejantes, pero sería cansar al lector. No creo haber necesitado convencerlo de algo que muchas (sigue en la séptima página)

Copr. C. F. McHale 1938

Lo que se ha estudiado y observado acerca de las modalidades de la lengua inglesa, se ha escrito regularmente en inglés, y como es natural, se ha dicho mirando las cosas desde el punto de vista inglés. Aquí yo me entretengo en considerarla desde el otro lado de la frontera lingüística y principalmente desde el que corresponde a nuestro idioma. Y al hacerlo no pretendo seguir en estas lucubraciones ningún sistema determinado, ni menos atenerme a riguroso método científico, porque que está muy lejos de mí el ánimo de querer sacar de todo esto un dolor de cabeza, ni menos dárselo al lector. Tema éste muy a propósito para volver tarumba a cualquiera con sus intrínsecos, y lo que yo persigo es pasar el rato comparando las complicaciones de dicho idioma con la relativa sencillez de las lenguas más razonables en el terreno considerado.

Pruebas de las dificultades.

Que son muchos los tropiezos que el inglés ofrece en el campo que me ocupa, es cosa evidente. En los países que hablan las demás lenguas importantes, la gente no tiene que recurrir con tanta frecuencia al diccionario para averiguar cómo se escriben o pronuncian las palabras. No se ven en los periódicos, como aquí, observaciones destinadas a ilustrar al público sobre el sinnúmero de vocablos rompecabezas que posee la lengua. No se escribe sobre los diferentes modos de pronunciar una misma palabra, porque generalmente se pronuncia de uno solo. No se oyen por radio las largas latas que aquí se dan sobre si las cosas son así o así. No hay concursos ni apuestas para determinar quién de los que forman un grupo cualquiera deletrea o pronuncia mejor. Los diccionarios españoles, italianos, alemanes y varios otros no tienen que indicar, como los ingleses, entre paréntesis, después de cada palabra, la manera de pronunciarla. No hay necesidad de publicar libros como los que aquí abundan, en que se explican los enredos del idioma. Los chicos no tienen que gastar tanto tiempo ni tantas energías para aprender la lengua escrita. En igualdad de condiciones, el alemán, el italiano, el hispano, el portugués, y aún el francés, enseñe y pronuncie su lengua respectiva mejor que el angloamericano o el inglés la suya.

Si uno se pone a pensar en las energías que los pueblos que tienen este poderoso idioma como medio de comunicación, han tenido que gastar en el estudio de su ortografía y pronunciación (para no llegar nunca a dominarlas en absoluto), no puede menos de considerar que posiblemente habría llegado aún a mayor altura en las demás esferas de la actividad, si les hubiera tocado en suerte una lengua más racional o siquiera algo menos absurda en los aspectos aquí considerados. Es claro que tan difícil sería probar esta ocurrencia más del momento, como la de otra persona que atribuyera el genio inventivo de la raza a la gimnasia mental a que ha tenido que acostumbrarse por razón de las excentricidades de su estructura.

Ausencia de fonetismo.—El desacierto entre la lengua escrita y la hablada es mucho mayor en inglés que en francés, y quién no sabe a qué enorme distancia está la última de la nuestra. ¿De dónde procede ese desacuerdo? En parte, de haber trastornado los anglosajones el sistema relativamente fonético del idioma germánico primitivo; en parte, de la variación que se ha producido a lo largo del tiempo en la pronunciación: hace cinco siglos, la palabra knight, que hoy consideramos de ortografía disparatada, se pronunciaba como se escribe, dando a la gh el sonido de ch. La lengua hablada es iniqua y movible; la escrita es conservadora y tradicionalista. A veces los cambios de pronunciación producen nuevas palabras: potage y porridge, voces hoy de significado y pronunciación diferentes, no son más que el resultado de que originalmente se articulaba de diversa manera la misma palabra.

Así pues, la diferencia que hay entre los sonidos y los caracteres que los representan, los cambios en gran parte de los vocablos que sufren la pronunciación de los vocablos que conservan su grafía original. Otra cosa que contribuye a la discrepancia, y que es resultado de lo anterior, es el crecido número de letras que hoy no se pronuncian: doubt, calf, hour, island, etc. Resultado de tanto cambio, por un lado, y de tanta tradición, por el otro, es el fenomenal embrollo del presente, que no tiene paralelo en las grandes lenguas modernas.

Insuficiencia del alfabeto.—En todas las lenguas naturales el alfabeto es más o menos insuficiente para presentar los sonidos que contiene, pero en ninguna de las modernas que adoptaron el alfabeto latino, se nota esa insuficiencia en tan alto grado como en el inglés. Para representar un promedio de cincuenta sonidos, existe un alfabeto de veintiséis

letras, algunas de las cuales son innecesarias.

Para poder indicar lo más aproximadamente posible la pronunciación de las palabras, los lexicógrafos se sirven de un número variable de caracteres (que sube las más de las veces de cincuenta), formados algunos por combinaciones de letras y los más por vocales con signos diacríticos. Es natural que se recurra más bien a las vocales para establecer la diferenciación, ya que en ellas está la principal inseguridad de la lengua. Los diversos valores que puede tener cada una de ellas constituyen una enorme dificultad para representarlas: sólo para la letra a distinguen los fonetistas hasta ocho sonidos diferentes. En los diccionarios casi siempre se marcan estas diferencias por medio de rayitas, punto, acento circunflejo, diéresis, etc., y combinaciones de éstos: rayita con punto, acento con punto, etc. por lo común sobre la vocal, pero a veces también debajo de ella. Puede uno imaginarse el gasto y las molestias que esto constituye en la impresión de la obra y el engorro que significa en la consulta. Para aclarar la explicación, los diccionarios y obras especiales que tratan el asunto, tienen que poner en la parte superior o inferior de cada página, una clave que sirva de guía al consultante. Allí es donde se ve más patentemente la desgracia de la lengua.

Cómo se explica la pronunciación.

—Lo anterior en cuanto a la manera de representar fonéticamente los sonidos. Veamos ahora la manera de hacerlo de viva voz, o por escrito para los que no entienden dichas explicaciones o no quieren quemarse las pestañas. Si en italiano, en alemán, o en español se llega a presentar una dificultad en la pronunciación de una palabra, se la puede explicar con la mayor facilidad. En inglés la cosa resulta sumamente pintoresca desde el punto de vista extranjero. Veamos cómo en una obra famosa una conocida autoridad en la materia explica la manera de pronunciar una palabra tan sencilla como gladiolus (gladiolo o espadana en castellano): "La palabra gladiolus, como nombre genérico de una planta perteneciente al género iris, se pronuncia así: glá-di-ó-lus, dando a la a el sonido que tiene el aise y a la u el que tiene en but. Pero la misma palabra, usada, no como nombre genérico, sino como nombre de la planta, se pronuncia glá-di-ó-lus, la a como en at, la i como en habit, la o como en go y la u como en but. El plural del nombre genérico es generalmente gladioli, y en la pronunciación de esta palabra ambas las suenan como el diptongo ai de aise. El plural gladiolus se oye con más frecuencia en el mercado de flores, pero hay personas que también lo aplican al nombre genérico." Un hilo, ¿verdad? A la gente de habla inglesa le parece esto la cosa más natural del mundo. Busquemos otra palabra sencilla. (Aquí conviene decir que las que para nosotros son fáciles, para ellos son por lo común complicadas.) Tomemos la palabra antarctic. Escríbe la misma autoridad: "La correcta pronunciación de este vocablo es ant-ár-ctik, la primera a como en fat, la segunda a como en art, la i como en habit." Columnas podría llenar con casos semejantes, pero sería cansar al lector. No creo haber necesitado convencerlo de algo que muchas (sigue en la séptima página)

Copr. C. F. McHale 1938

Lo que se ha estudiado y observado acerca de las modalidades de la lengua inglesa, se ha escrito regularmente en inglés, y como es natural, se ha dicho mirando las cosas desde el punto de vista inglés. Aquí yo me entretengo en considerarla desde el otro lado de la frontera lingüística y principalmente desde el que corresponde a nuestro idioma. Y al hacerlo no pretendo seguir en estas lucubraciones ningún sistema determinado, ni menos atenerme a riguroso método científico, porque que está muy lejos de mí el ánimo de querer sacar de todo esto un dolor de cabeza, ni menos dárselo al lector. Tema éste muy a propósito para volver tarumba a cualquiera con sus intrínsecos, y lo que yo persigo es pasar el rato comparando las complicaciones de dicho idioma con la relativa sencillez de las lenguas más razonables en el terreno considerado.

Pruebas de las dificultades.

Que son muchos los tropiezos que el inglés ofrece en el campo que me ocupa, es cosa evidente. En los países que hablan las demás lenguas importantes, la gente no tiene que recurrir con tanta frecuencia al diccionario para averiguar cómo se escriben o pronuncian las palabras. No se ven en los periódicos, como aquí, observaciones destinadas a ilustrar al público sobre el sinnúmero de vocablos rompecabezas que posee la lengua. No se escribe sobre los diferentes modos de pronunciar una misma palabra, porque generalmente se pronuncia de uno solo. No se oyen por radio las largas latas que aquí se dan sobre si las cosas son así o así. No hay concursos ni apuestas para determinar quién de los que forman un grupo cualquiera deletrea o pronuncia mejor. Los diccionarios españoles, italianos, alemanes y varios otros no tienen que indicar, como los ingleses, entre paréntesis, después de cada palabra, la manera de pronunciarla. No hay necesidad de publicar libros como los que aquí abundan, en que se explican los enredos del idioma. Los chicos no tienen que gastar tanto tiempo ni tantas energías para aprender la lengua escrita. En igualdad de condiciones, el alemán, el italiano, el hispano, el portugués, y aún el francés, enseñe y pronuncie su lengua respectiva mejor que el angloamericano o el inglés la suya.

Si uno se pone a pensar en las energías que los pueblos que tienen este poderoso idioma como medio de comunicación, han tenido que gastar en el estudio de su ortografía y pronunciación (para no llegar nunca a dominarlas en absoluto), no puede menos de considerar que posiblemente habría llegado aún a mayor altura en las demás esferas de la actividad, si les hubiera tocado en suerte una lengua más racional o siquiera algo menos absurda en los aspectos aquí considerados. Es claro que tan difícil sería probar esta ocurrencia más del momento, como la de otra persona que atribuyera el genio inventivo de la raza a la gimnasia mental a que ha tenido que acostumbrarse por razón de las excentricidades de su estructura.

Ausencia de fonetismo.—El desacierto entre la lengua escrita y

# PARA LAS DAMAS

Por BEATRIZ SANDOVAL

## Charlas de Belleza

Una nota de rojo en la entrada de la nariz confiere al rostro una distinción y hermosura resaltante. Combinando el rojo con el blanco de la crema base, las aletas de la nariz llegan a hacerse casi transparentes.

Un poco de rojo graso en el lóbulo de la oreja le presta un realce insospechado. La poca frecuencia con que se aplica a este procedimiento hace que no se le conceda la importancia que tiene.

Cuando se ha iniciado la operación del maquillaje y se advierte que va mal, es preferible comenzar de nuevo para lograr efectos más exactos, sacando todo el partido posible de las facciones, sean estas regulares o asimétricas. Proseguir, sería un error.

El masaje como factor estético da excelente resultado, ya que repara las huellas dejadas por la fatiga en el rostro, el rastro de las arrugas prolongadas, la flacidez y las arrugas que surcan la frente, se ubican en la comisura de los labios o adoptan la forma de las patas de gallo contiguas a la región del ojo, haciendo desmerecer la belleza natural de unas pupilas luminosas de bonito colorido.

El masaje requiere también el empleo de un cuerpo graso a base de vaselina o bien de glicerina.

## Conocimientos útiles

La seda blanca no adquiere un tono amarillo cuando se agrega al agua comar se enjuga una cantidad de vinagre. (Una cucharada por cada litro de agua).

Los tejidos de lana y la franela readquieren el mismo aspecto de nuevos si al enjuagarlos, luego de haberlos lavado, se agrega al agua una cucharada de glicerina. (Una cucharada por cada diez litros de agua).

Nunca debe tenderse la seda blanca en la cuerda. Hasta el momento de plancharla conviene tenerla envuelta en un trapo limpio.

Un práctico y barato medio para espantar las moscas de la cocina consiste en colocar junto al fogón una taza con vinagre. Hay que calentar el vinagre a tal punto que empiece a despidir olor.

El tapón de vidrio de las botellas que se haya quedado inmóvil, puede sacarse con facilidad con tal de colocar alrededor del cuello de la botella un trapo caliente.

## Opiniones de personas entendidas

La sal nunca debe ponerse a los guisados, sopas o carnes hervidas hasta después que ya estén cocinadas. Si se pone cuando se empieza a cocinar hace que la carne endurezca y pierda el jugo.

Cuando se desee hacer salsa o sopa del agua en donde la carne se ha hervido, móvese un trapo en agua fría y se pasa el líquido por él. De esa manera la grasa no pasará.

Una ventana pequeña puede hacerse lucir mayor si las varillas para las cortinas se ponen que sobresalgan del marco.

Mantequilla derretida es un buen sustituto del aceite de oliva para las ensaladas.

Para hacer galletitas planas de usarse la parte ancha del cuchillo después de haberla mojado en agua fría.

## La Srita. Montalva Flores dará recital en Canadá

Con el objeto de dar unos recitales sale hoy para Montreal la conocida artista de bailes socrítica Montalva Flores, acompañada del notable pianista Emilio Osta, ambos bien conocidos en nuestros círculos de arte y sociales.

La señorita Flores bailará también en la Casa Blanca, Washington, el día 20 del actual, con motivo del concierto que dan el presidente Roosevelt y su esposa, en honor de la Corte Suprema, y al que está invitado lo más representativo de la capital.

En el concierto del presidente participarán también la soprano de ópera, Bida Sayao; el tenor Carlos Morelli, y el pianista Armando Palacios.

## Conciertos gratuitos

Manhattan Concert Band, en Bronx County Building, 161 St. y Grand Central, a las 8:00 p. m.  
Kittler Orchestra, en Astoria, en 10th St., a las 8:30 p. m.  
Guthrie Dance Orchestra, en Astoria, en 10th St., a las 8:30 p. m.  
Colombia Dance Orchestra, en Carmine Street, a las 8:30 p. m.  
Tulsa Dance Orchestra, en East Side House, 510 E. 74 St., a las 8:30 p. m.  
Musical of the Current Season, en 10th St., a las 8:30 p. m.  
Informal Friends Talk on Music and Musician, por el doctor Alvin Kramlich, en 10th St., a las 8:30 p. m.  
Midtown Community Music Center, en Park Ave., a las 8:30 p. m.

## PATRON DEL DIA

### VESTIDO DE PASEO CON BLUSA FRUNCIDA

1441-B.—Tan bonita como una figura! Este será el saludo que recibirá la dama que se presente a una visita usando un vestido como el modelo que presentamos. El corte de la falda terminando en punta para recoger los frunces de la blusa le da un aspecto completamente nuevo y atractivo.

También resulta muy nuevo el pequeño corsé que cubre el hombro y sigue hasta el final de la manga abullonada, que le da mucha gracia a la silueta. Se sentirán muy satisfechas usando este vestido para asistir a un juego de bridge o a un te en el que se reúnan varias amigas. Los géneros muy apropiados para este modelo son rayón o crepé estampados.

Puede conseguirse en los tamaños 12, 14, 16, 18 y 20 que corresponden a las medidas de busto 30, 32, 34, 36 y 38. Para la talla 14 (32) se emplearán 4 1/2 yardas de material que tenga 35 o 39 pulgadas de ancho. Si se quiere usar el cinturón en dos colores se necesitará una tira al bis de 45 pulgadas de largo por 1/4 de pulgada.

Estos patrones se suministran solo en los tamaños especificados y su precio es de 25 centavos cada uno. Ordénele ya el nuevo número de modas para la próxima temporada. Modelos para todas las ocasiones, prácticas y elegantes. Gran variedad. Facilidades de confección. También gran selección para niños y juveniles, siendo su precio también de 25 centavos.

Lo mismo que para los patrones el giro podrá hacerse en sellos de correo, giro postal o cheque. LA OPINION, 245 Canal St., New York, especificando claramente el tamaño exacto y el número del patrón.

6 DIAS PARA ENTREGA.

Díjales los pedidos a Beatriz Sandoval, LA PRENSA, 245 Canal St., New York, especificando claramente el tamaño exacto y el número del patrón.

## Magnífica comedia musical es la cinta 'Hollywood Hotel' que exhibe el Strand

"HOLLYWOOD HOTEL", una producción de Warner Bros., tomada de una historia por Jerry Wald y Maurice Leo, dirigida por Busby Berkeley y que presenta el teatro Strand.

Reparto: Dick Powell, Virginia, Rosemary Lane, Mona Marshall, Hugh Herbert, Chester Marshall, Hugh Herbert, Fanny, Ted Healy, George, Blanche, Harold, George, Johnnie Davis, Alexander D'Amico, Alan Mowbray, Ted Marshall, Mabel Todd, Alice.

Si el entusiasmo demostrado por el público por ver una película significa algo, o determina en relación con el éxito de ésta, en la cinta "Hollywood Hotel" será una de las "sensaciones" de la Vía Blanca. Pero es que aun cuando el público no hubiera acudido en la forma que lo hizo (y lo sigue haciendo), la película sería, para nuestro concepto, una buena producción musical en la cual hace gala de sus habilidades como actor de cine y cantante el tan querido del público femenino, Dick Powell, quien aparece en esta cinta acompañado de Penny Goodman, Louella Parsons y otras estrellas.

De hecho, la Warner Bros. no había llevado al lienzo una producción más grande, dentro del marco musical, que ésta, desde los tiempos en que se dio al público la cinta "Forty-Second Street".

Miss Parsons y su programa ha inspirado uno de los "hits" cinematográficos de la temporada.

Raymond Page y su orquesta también obtienen un gran éxito. De hecho, la Warner Bros. no había llevado al lienzo una producción más grande, dentro del marco musical, que ésta, desde los tiempos en que se dio al público la cinta "Forty-Second Street".

Miss Parsons y su programa ha inspirado uno de los "hits" cinematográficos de la temporada.

## DE MUSICA

### EN EL METROPOLITAN

#### Rigoletto

Bajo la batuta del Maestro Etienne Panizza y ante público que llenaba el local, a pesar del mal tiempo, se dio el miércoles por la noche la ópera Rigoletto, de Verdi en el Metropolitan.

El nuevo tenor italiano Bruno Landi, que hizo su debut esa noche fué acogido con gran entusiasmo por el público. Resultaba un "Duque" joven y de agradable presencia.

Rigoletto, el trágico bufón que renaba por la vida su joroba encima de su cojera, fué representado por Carlo Tagliabue, barítono de voz plena y agradable que le permitió desempeñar bien su papel. Gilda fué representada por Bida Sayao, la simpática y muy femenina triple brasileña, cuya personalidad delicada y frágil hacía que intensificara el horror de la tragedia que le esperaba. Cantó bien en la mayor parte de los cuartos actos del drama. Sus notas agudas dejaban algo que desear.

El incomparable Pinza tomó el papel de Sparafucile de importancia secundaria y el resto del elenco desempeñó bien los papeles secundarios que el compositor les asigna.

### EN EL TOWN HALL. MANUEL LEDO

Este pianista español dió su concierto en el Town Hall el miércoles por la tarde ante un público entusiasta que le prodigó sus aplausos bien merecidos. El artista parecía algo nervioso al empezar, pero a medida que entraba en calor y en cuanto sintió que se había ganado a su público, desapareció el encogimiento momentáneo.

En su programa figuraban: Variations on a theme by Handel; Sonata in D. Op. 66; Mendelssohn; Sonata in G. Op. 10; Jean Baptiste Bréval; Chopin; Debussy; Schumann; Flight of the Hummingbird; Al. Kapskoff; Serenade; Schumann; Grieg; Zampieri.

Este pianista español dió su concierto en el Town Hall el miércoles por la tarde ante un público entusiasta que le prodigó sus aplausos bien merecidos. El artista parecía algo nervioso al empezar, pero a medida que entraba en calor y en cuanto sintió que se había ganado a su público, desapareció el encogimiento momentáneo.

## NOTAS DE SOCIEDAD

El doctor Diógenes Escalante, ministro de Venezuela en Washington, sale hoy para su patria a bordo del vapor "Santa Paula". El doctor Escalante piensa pasar una corta temporada en Caracas.

Con motivo de encontrarse en esta ciudad en viaje de Europa a Chile el señor Pedro Santibáñez y su esposa, señora Isabel Luco de Santibáñez, pertenecientes a la alta sociedad chilena, el señor Armando Palacios, prominente pianista chileno y su esposa, señora Cecilia Pérez de Palacios, les ofrecieron una fiesta en su residencia de Washington Heights, a la cual asistieron las siguientes personas:

Señor Alfonso Grez, cónsul general de Chile, y su esposa, señora Lucy de Grez; señor Carlos Dávila, ex presidente de Chile, y su esposa, señora Herminia A. de Dávila; Mr. John Kirby, vice presidente de la Grace Line, y su esposa chilena, señora Luisa Pye de Kirby; señor Carlos Morelli, barítono chileno de la Metropolitan Opera, y su esposa, señora Pilar de Morelli; señor Armando Tokatyan, y señora, señora Dario Sainste Marie, señor Alfredo de Urrieta y esposa, señora Josefina Aguilar de Urrieta, distinguida cantante mejicana; María Grever, compositora mejicana; señor Felipe Ibaro, señor Francisco del Campo, artista chileno del radio y el cine; doctor Luis Perelman, prominente médico chileno, señor Raúl Masvidal y señor Alfredo de los Ríos.

El señor del Campo canto algunas canciones de la señora Grever, acompañado por la compositora, y cantaron también la señora Aguilar y los señores Morelli y Tokatyan. El señor Palacios interpretó al piano la "Danza del Fuego" de Falla.

El señor Gabriel Disario, quien vino a esta ciudad en asuntos relacionados con el Departamento de Obras Públicas de Venezuela, sale hoy de regreso a Caracas en el vapor "Santa Paula", acompañado de su esposa e hija.

La señora Josefina Sandoval, empleada del Departamento de Tráfico de los Ferrocarriles Nacionales de Méjico, en Ciudad de Méjico, llega hoy a trabajar por algún tiempo en las oficinas de dichos ferrocarriles en esta ciudad.

El señor Felipe Echevarría, comerciante de Medellín, sale hoy de regreso a Colombia en el "Santa Paula". El señor Echevarría vino en viaje de negocios y se hospedó en el Mc Alpin.

Un grupo de amigos del estimado joven cubano señor Jorge Romero, conocido deportista del Hispano Tennis Club, le ofreció anteaño una cena de despedida de soltero en el restaurante "Jai Alai". Resultó muy animada y fué una prueba de las muchas simpatías de que goza el señor Romero.

Encontrábanse presentes los señores Luis G. Níñez, Antonio Deymier, Manuel Laverde, Joe Murphy, Balbino Martínez, F. Lamper, E. Mayor, Rafael Santos, Ernesto Romero, R. Peña, Teodoro Rivero, P. Herrero, N. Prado, Ricardo Riera, Edgar Boxhorn, M. Jove, L. G. Chais, M. de la Vega, C. Barrera, M. Troncoso, A. Fadin, A. Reinos, N. Mandopana, Enrique Barriquet, Paul Deymier, J. López, C. Martínez, Julio Garzón, M. Eduardo González Rocha, Cleobaldo Barrera, doctor Ramón Basora y otros.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

## Astro del Cine



Paul Muni, qu'en obsequia al público con su más destacada caracterización en la película "Life of Emile Zola" que presenta el Teatro Jewel desde hoy hasta el lunes próximo. Muni aparece en el papel de Zola.

## POR LOS TEATROS

### "LA VIDA DE EMILE ZOLA" EN EL JEWEL

El teatro Jewel presenta desde hoy a Paul Muni en la cinta "The Life of Emile Zola", una película que ha sido calificada como la mejor que se ha llevado al celuloide en el pasado año. Esta cinta tiene que ver con el caso de Dreyfuss y con la labor realizada por el genial literario francés en favor de aquel que había sido injustamente enjuiciado a la Isla del Diablo por un supuesto delito de traición al gobierno. La segunda atracción que presenta el mencionado teatro es la película "Valley of Terror" con Kermit Maynard. Esta película es una cinta de acción que se desarrolla en el Oeste.

### "SUBMARINE D-1" EN EL REGENT

El Regent de la RKO, presenta desde hoy hasta el martes de la semana entrante la producción "Submarine D-1" con Pat O'Brien, George Brent, Wayne Morris, Frank Mc Hugh y otras estrellas en los principales papeles. Esta película muestra la vida que siguen aquellos que forman parte de la vida submarina de los Estados Unidos. También exhibe este teatro la película "Marry-Go-Round of 1938" en la que aparecen Misha Auer, Alice Brady, Bert Lahr y otros.

### JAMES CAGNEY EN UNA NUEVA CINTA

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

### POR EL FOX DE BROOKLYN

"Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

### FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR

Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

### NOTICIAS LLEGADAS DE SAN JOSÉ

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

FIRMO CONTRATO COMO PRODUCTOR Harry Rapp ha firmado un nuevo contrato con la Metro Goldwyn Mayer como productor. El ha estado con esta compañía pelicular durante un considerable número de años y ha producido algunas de las más aclamadas películas.

Noticias llegadas de San José informan que el cónsul de Costa Rica en esta ciudad, licenciado Arturo Fernández, fué sometido (sigue en la séptima página)

James Cagney, estrella una vez de la Warner Bros, aparece como protagonista de la película "Boy Meets Girl", según informes recibidos de la Costa del Pacífico. También tomará parte en esta película el conocido actor del cinematógrafo Pat O'Brien.

Por el FOX DE BROOKLYN "Submarine D-1", con Pat O'Brien, Wayne Morris y George Brent es la película que presenta como principal atracción el teatro Fox de Brooklyn. También presentará "Orion on Trial", con Frieda Inescort, Walter Abel y otros.

# SECCION DE RADIO

## Sintonizaciones preferentes hoy

### SELECCIONES CLASICAS

9.00 a 10.00 A. M.—WNYC

### CONJUNTO DE CUERDAS

10.30 a 11.00 A. M.—WNYC

### SECRETARIO DE COMERCIO

12.30 a 1.30 P. M.—WJZ

### CONCIERTO DAMROSCH

2.00 a 3.00 P. M.—WJZ

### SELECCIONES

Danza Sinfónica No. 1. Grieg. In the Village. Strindberg. New World. Scherzando. Rimsky. De "Carmen". Beethoven. Sinfónica Pastoral. Beethoven. At the Fair. Purcell. Minute of the Pie. Schubert. Turkey in the Straw. Schubert. De "Mastersingers". Wagner.

### GRUPO DE CONCIERTO

8.00 a 9.00 P. M.—WEAF

### ISLA DE GUAM

9.15 a 9.30 P. M.—WJZ

Descripción de su visita a estas islas del grupo de las Carolinas, en el Pacífico, por Linton Wells.

### HACE VEINTE AÑOS

10.00 a 10.30 P. M.—WOR

### JUVENTUDES COMUNISTAS

9.30 a 10.00 P. M.—WMCA

Comité de la Liga de Jóvenes Comunistas de este estado, en conmemoración de la muerte de Lenin, Liebnicht y Luxembourg.

### GRUPO DE CONCIERTO

10.00 a 10.45 P. M.—WABC

La soprano Virginia Rea cantará selecciones de Herbert, y otros artistas también participan.

### ORQUESTA SINFONICA

10.30 a 11.00 P. M.—WOR

Lair Waller, director, y Max Rosen, artista.

### REVISTA DE LIBROS

10.30 a 11.00 P. M.—WJZ

Autores prominentes cuyas obras figuran entre las diez mejores del año, tratarán de: "Could Each or Any of These Books Be Written Under Any Other Form of Government Besides Democracy?"

### REFERENDUM DE GUERRA

10.45 a 11.00 P. M.—WABC

Por el congresista Mr. Hamilton Fish.

### ORQUESTA LA CONGA

11.05 a 11.15 P. M.—WJZ

Desde este cabaret cubano, con Hilda Salazar y Panichito.

### REVISTA DE PELICULAS

11.30 a 12.00 P. M.—WOR

### SELECCIONES MUSICALES

11.30 a 12.00 P. M.—WHOM

### HORA SINFONICA

12.00 P. M. a 1.00 A. M.—WEVD

Música de Johan Strauss.

## Radiofónicas

### EL EMBAJADOR DE MEJICO

Sobre "La poesía popular en Méjico", hablará esta noche el doctor Francisco Castillo Najera, Embajador de Méjico en Washington, de diez a once y cuarto de la noche (hora neoyorquina) por la WJXLA de Boston, en 5040 Ke. y se retransmitirá a los países de este continente.

El doctor Castillo Najera leerá varias poesías de su libro "Gabinete", y algunos coros, y después del discurso se ejecutarán canciones de Tanachio, y otros conocidos autores mejicanos.

También se tocarán dos discos muy antiguos de Guty Cardenas, de verdadero mérito.

Este programa pertenece a la serie de "Radiodifusiones culturales Interamericanas",

## Armstrong domina dos divisiones sin digno rival; Pedro, su única "prueba"

Ambers no tiene golpe para preocupar al californiano. —El accidentado combate de antaño en el Garden. James J. Braddock, el hombre de las sorpresas

Por JULIO GARZON M.

Henry Armstrong es un verdadero "torito" que campea por sus respetos en dos divisiones: la "pluma", de que ya es campeón mundial indiscutible, y la ligera, donde impera un descolorido Lou Ambers. El único "lightweight" que hubiera podido someter al californiano a una prueba verdadera de sus facultades, todas sus facultades, ha dejado de serlo y es ahora un "welterweight". Me refiero a Pedro Montañez. Este caso, sin embargo, es lo único realmente atractivo que podría ofrecerse al público a base de Armstrong por ahora y creo que se verificará en el Madison Square Garden en marzo próximo. En el interin el boricuano va a hacer algunas peleas preparatorias, la primera de ellas el 7 de febrero, en Pittsburgh, Pennsylvania, contra Tommy Spiegel.

Desde luego que un "match" entre Armstrong y Ambers tendría el incentivo adicional de disputarse la supremacía mundial de las 135 libras. Se pondrá en escena seguramente el verano entrante, al aire libre. Pero fuera de esta circunstancia especial, la batalla entre el californiano y Pedro es a todas luces mucho más apasionante desde el punto de vista de espectáculo de rompe y rasga por tratarse de un par de "punchers" pertenecientes al mismo tipo de "slugging".

Ambers, por ejemplo, subirá al "ring" con el deliberado propósito de superar las mejores creaciones tercosas de Ana Pavlova y emplear todas sus mañas para no dejarse pegar, aunque el tiempo consiga colocar más de media docena de "knocks" durante todo el pleito. Montañez, en cambio, tendrá que "naquear" o será "naqueado", pues Armstrong no le dará cuartel, así como tampoco lo pedirá.

### Lo de Enrico Venturi

Es probable que haya habido el terrible golpe bajo que alega Enrico Venturi lo incapacita a seguir combatiendo, en el discutidísimo sexto asalto de su batalla de antaño en el Garden contra Armstrong; pero conviene no olvidar que desde que se cambió la ley sobre "fouls" no sólo es obligatorio usar un "protector" de metal que cubre el pecho, sino que los golpes de efecto graves por impactos bajo el cinto, sino que el "referee" está llamado a "contar" al pugil así lastimado si éste cae y abandona la lucha. Cuando Arthur Donovan se interpuso entre Armstrong y Venturi en ese "round", amonestando al primero por haber pegado en la zona prohibida, el "lightweight" italiano cayó al tapiz presa de vivos dolores. La situación del "referee" era harto delicada. Podía concederle a Enrico unos minutos de descanso, como se hizo con Freddie Steele en su choque con Fred Apostoli, para luego ordenar la reanudación de la contienda. Pero el problema presen-

### Campeón de carrera debe retirarse de los torneos de pista

LOS ANGELES, enero 13 (P) — Harold Smallwood, campeón nacional de carreras de 400 metros en 1936 y uno de los miembros del equipo olímpico del dicho año deberá retirarse de los torneos de pista, según dictamen de su médico el doctor Leland Chapman.

Smallwood no pudo participar en las competencias en los juegos olímpicos internacionales en 1936 debido a un ataque de apendicitis, sufrido en vísperas de las "finales" de los 400 metros en Berlín.

El doctor Chapman manifestó que la enfermedad de Smallwood ha causado una debilidad en los músculos del corazón y que si sigue corriendo ello podría resultar en una lesión cardíaca permanente.

### Fuentes derrotó por puntos a Jack Klaak

El púgil puertorriqueño Justo Fuentes derrotó antaño a Jackie Klaak por puntos en el New York Coliseum, en uno de los preliminares de la pelea entre Maxie Berger y Tommy Rawson, ganada por Berger.

Es posible que Berger y Rawson vuelvan a enfrentarse, pues la decisión produjo gran descontento y protesta. Fuentes le dio una buena tunda a Klaak, haciéndolo sangrar por boca y nariz y sometiendo a fuerte castigo en los cuatro "rounds" de la "moche".

### GUIA DEL LECTOR

Hay una lista artística del Gremio del Periodismo en el Mayor Hotel, 8:30 p. m. Votación del Centro Mexicano, 8:30 p. m. Conferencia en la Junta Nacionalista de P. R., 8:30 p. m. Bateo del Comité Pro-Puerto Rico, 8:30 p. m.

## JIM HARDY



## Morgenthau busca el equilibrio fiscal sin más impuestos

Dice que se debería equilibrar el presupuesto por economías, no gravámenes

(Continuación de la primera página) thau cree que la retrocesión durará varios meses o más.

El secretario respondió, "francamente no lo sabemos."

"Como ustedes comprenden," explicó—el país estaba tan convencido de que tendríamos inflación y de que la administración no lograría controlarla que los negocios en general se aprovisionaron en abundancia.

"Entonces, cuando se dieron cuenta de que esta administración no permitiría la inflación y su exceso de más de dos libras le costó una suspensión de un mes."

Armstrong declaró por puntos a Cristóbal Jaramillo en un interesante sexteto. Un público de 11,947 pagaron \$32,083 por presenciar el combate.

### Braddock, hombre original

James J. Braddock, el ex campeón mundial "heavyweight", no fue realmente nunca un pugilista de condiciones excepcionales. En sus mejores tiempos, o sea cuando se "fajaba" como semi-máximo, de esto había algo así como cerca de dos lustros, todo lo que tenía el irlandés de Jersey era un buen golpe derecho y mucho coraje. Pero pocos pugiles famosos le han ganado en proporción de presas. Esta condición, precisamente ha sido la causa de su fama. Sorprendió al rehabilitarse cuando todos le creíamos ya "acabado". Volvió a sorprender, y cómo, cuando se impuso por puntos a Max Baer, y aún en su derrota a manos de Joe Louis sorprendió al derribar al bombardero en el primer asalto y presentarle tan hermosa batalla.

Ahora James J. Braddock promete una nueva sorpresa: promete derrotar al inglés Tommy Farr cuando se midan en el Garden el 21 del actual. Me temo, sin embargo, que el ex campeón carece de la agilidad necesaria para ello.

De San Luis han llegado informes al efecto de que Burleigh Grimes, gerente de los Dodgers de Brooklyn, había celebrado una conferencia el miércoles último con Branch Rickey, vice presidente de los Cardenales de San Luis, y se rumoró que se estaba realizando una negociación mediante la cual Van Lingle Mungo pasaría a poder de las "Gas House Gang".

Al ser ambos interrogados sobre el asunto, ninguno quiso confesar que el tópico había sido discutido.

Los Cardenales envían el contrato a Dizzy Dean

Han llegado noticias de San Luis que indican que los Cardenales habían anunciado ayer el envío de un contrato a Dizzy Dean, el "as" de sus lanzadores, para la temporada pelotera de 1938. Los otros jugadores de dicho equipo también recibirán sus contratos. El único que no tendrá esta satisfacción será Paul Dean, el hermano de Dizzy, quien tuviera que retirarse, después de dos temporadas muy flojas.

Paul sigue aún en la lista de aquellos que se han retirado voluntariamente, debido a ciertas dificultades que ha tenido con el brazo de lanzar la pelota. Es probable que más tarde se le envíe un contrato.

Varios heridos al incendiarse dos casas hispanas

(Continuación de la primera página) estaba cerca cuando el hispano dio la alarma, que no había visto señal alguna de que se hubiera perpetrado un atraco y que Castro parecía que había estado burlándose.

## ¿A QUE HORA COMEMOS?



## PROBABLE ALINEACION DE LOS EQUIPOS DE "BASKET" QUE JUEGAN HOY EN EL MADISON

He aquí la probable alineación de los quintetos de baloncesto que participarán esta noche en el doble partido que será celebrado en el Madison Square Garden y en el que medirán sus fuerzas los "teams" de De Paul University y Long Island University; Temple y Manhattan College:

Primer Juego — 8:15 P.M.			
DE PAUL UNIVERSITY vs. LONG ISLAND UNIVERSITY			
No.	De Paul	Posición	Long Island U.
69	Edward Norris	Left Forward	John Bramberg
60	Pat Howlett	Right Forward	Art Hillhouse
63	Carl Tollson	Center	George Newman
62	Robert Neu	Left Guard	Dan Kaplowitz
72	Kieran Crowley	Right Guard	Long Island U.
De Paul Reservas: Art Zelezinski (61), Francis Reese (64), Clement Naughton (65), Roman Szulcowski (66), Tom Cleland (67), Hank Carney (68), Tom Simeca (70), Stan Szukala (71), Ted Skrodzki (73), Robert Immel (74).			
Long Island U. Reservas: Myron Sewitch (19), Bill King (23), Lou Rosenfeld (24), Seymour Salzman (25), Dominic Font (26), Harry Fishman (28), Ken Ehlers (29), Sidney Peck.			
Oficiales: Pat Kennedy y Dave Walsh, E.L.A.			

### Segundo Juego

TEMPLE UNIVERSITY vs. MANHATTAN COLLEGE			
No.	Temple	Posición	Manhattan
4	Don Shields	Left Forward	Jim Carullo
11	Howie Black	Right Forward	Dick Cole
12	Meyer Bloom	Center	Bill Boyle
8	Don Henderson	Left Guard	Ed Gandy
3	Ed Boyle	Right Guard	Nat Volpe
Temple Reservas: Ed McDermott (5), Jim Kildorf (6), Jim Usilton, Jr. (7), Jim Busha (9), Bob Nicol (10), Albert Freiberg (13), Robert Chapman (14), Anthony Alfano (15).			
Manhattan Reservas: Frank Delaney (4), Tom Denney (6), Bill Hayes (7), Fred Gardner (8), Frank Just (12), Matt O'Rourke (14), Ed Buckley (16), William Card (17), Al Caruso (18).			
Oficiales: Dave Tobey E.L.A. y Jim Osborne, Filadelfia.			

## Las ventajas del Seguro Social Chileno fueron expuestas por el Dr. García Tello

(Continuación de la tercera página) no se llegará a nada. Hay situaciones que subsisten porque las tolera el pueblo, y termino su conferencia recomendando el empleo de la fuerza de la razón para atraer, en sustitución de la injuria.

Presidencia del acto. Atrio el acto el señor Ernesto Silva, presidente del Club Obrero Chileno, afirmando que el Club no trababa de alejarse de su Consulado, y que las mejoras logradas, por el obrero en Chile no habían sido obra de un maná, sino que se habían alcanzado, como en México, porque el pueblo lo imponía.

Cerró el acto el señor Guillermo Moreno, presidente de la Comisión de Fomento del Club, y también ocupó asiento en la presidencia el secretario señor Mancero. Los señores Cecilio Mercader y Jorge Amable cantaron varios números chilenos acompañándose a la guitarra; el señor Daniel Letellier recitó una poesía de Diente, y Matilde Pino tocó un tango en el piano.

El presidente leyó la credencial que la Federación Sindical de Aconcagua expidió al doctor García Tello, y recibió el pergamino.

La aviadora francesa voló de Arica a Lima. LIMA, Perú, enero 13 (UP)— Maryse Bastie, conocida aviadora francesa, aterrizó hoy aquí con procedencia de Arica, Chile, en su viaje alrededor de Sud América.

En el aeropuerto de Las Palmas fué saludada por el ministro de su patria en el Perú y por las autoridades nacionales y municipales.

Dijo que muy poco interés se había pagado a los inversionistas. Agregó que los operadores habían estado "trabajando en servicio excelente" equipo allí. Esta es una de las cosas en que hemos insistido.

Francesas y alemanes atrincherados. El informe a la cámara incluía también testimonio dado por el coronel Edgar S. Correll, presidente de la Air Transport Association of America, en una audiencia el 17 de diciembre pasado.

Correll urgió la expansión del servicio aeropostal estadounidense en Hispano América, en donde dijo que la competencia de servicios europeos ya en aumento. Dijo que los competidores franceses, alemanes y holandeses estaban atrincherados en Sud América, y que había en proyecto líneas inglesas e italianas. Agregó:

"Según mi observación personal, en casi todos los países de Sud América — y yo estuve allí en misión oficial para estudiar la situación el año pasado — hombres de negocios simpatizantes con el comercio norteamericano declararon y reiteraron en todas las ocasiones posibles la necesidad de frecuencias adicionales de comunicación con los Estados Unidos si nuestro volumen de intercambio extranjero había de mantenerse o aumentarse."

Cita a Roosevelt. "Ustedes recordarán que el presidente Roosevelt en diciembre de 1936, al responder en Montevideo al discurso de bienvenida que pronunció el presidente Gabriel Terra del Uruguay, dijo:

"En esta deliciosa visita al Brasil, Argentina y Uruguay, me he impresionado la inmediata necesi-

## Por Moores



## Los quintetos de Temple University y Manhattan esta noche en M. S. Garden

Long Island University y De Paul medirán también sus fuerzas. — Temple es el favorito. — Ruppert y Barrow consideran los contratos para los Yankees. — Habrá algunos "rebeldes", se rumora

Esta noche vuelve el Madison Square Garden a presentar otro programa compuesto de dos partidos de baloncesto. Es el sexto de la temporada. Y en él veremos a la Universidad de Long Island y al Colegio de Manhattan haciendo frente a los quintetos invasores. LIU hace frente a De Paul University de Chicago. Manhattan jugará con Temple University, uno de los mejores equipos de "basket" del Este.

Temple tiene uno de los más destacados quintetos. Su triunfo sobre el "team" de Stanford, Illinois y Southern Methodist le ha puesto entre aquellos que van a la cabeza, habiendo logrado seis triunfos en siete partidos. Esta es la única vez que Temple aparecerá en esta ciudad.

El consenso de opinión es que Manhattan será derrotado. Así lo dicen los peritos en la materia y así lo cree el público en general. Pero Manhattan no se da por vencido sin someter a sus contrarios a una dura prueba.

En cuanto al juego entre LIU y De Paul, el asunto se presenta diferente. Long Island tiene un buen equipo y los muchachos de Chicago tendrán una mala pasada esta noche en el Garden.

Los Yankees recibirán sus contratos en breve. El Col. Ruppert y Ed Barrow, su secretario financiero, se han estado poniendo de acuerdo sobre los términos de los contratos que se enviarán a los jugadores.

Y los peloteros, conscientes de la posición que ocupan como miembros — dos años consecutivos — del equipo que conquistó el Campeonato Mundial de "baseball", se preparan para protestar, si es que el salario que se les ofrece no es el que ellos esperan.

Como resultado de todo esto tendremos más de un rebelde en las filas del Coronel Ruppert.

Lo que falta es que se echen los contratos al correo. Acto seguido se firmará la polvareda y empezará la pirotecnica de palabras de un bando y de otro.

Pero se aplazarán los ánimos y las aguas volverán a su nivel... Mr. Ruppert se encuentra en una situación harto embarazosa. No importa el salario que ofrezca a sus muchachos, estos siempre pensarán que son acreedores a más. Y todo por aquello de que los patronos siempre ofrecen menos de lo que debían a sus subalternos...

Y al pedir más dinero, los Yankees se basaron en algunos puntos de importancia, entre ellos, el haber ganado dos gallardetes y dos campeonatos consecutivos, el aumento en los ingresos durante la temporada de 1937.

Lo primero, está bien, pero no es un argumento que convencería al coronel en caso de una discusión cerrada. Lo segundo, por estar más ligado con la parte material del deporte que es el ingreso en taquilla tiene más peso.

Y cuando mencionamos rebeldías, inmediatamente surge a nuestro cerebro el hecho de que probablemente tengamos a un "rebelde" en la persona de Joe Di Maggio, quien recibió quince mil dólares por la temporada última, pero el cual ha demandado — no solicitado — la friolera de \$30,000.

Joe no se ha parado en pequeñas al pedir salario. Duplicar su sueldo es algo que para él, está con el aumento de su prestigio como pelotero.

Di Maggio tiene razón en lo que dice. Si Lou Gehrig obtuvo \$36,000 por la última temporada él es acreedor, por lo menos, a un salario en el cual haya un tres seguido por cuatro ceros.

A. R. C.

## Culpa a medidas del gobierno por la nueva crisis

El efecto de éstas ha sido destruir la confianza de los hombres de negocios

(Continuación de la primera página) timos en la administración del auxilio.

Walter A. Hass, del San Francisco Community Chest, dijo al comité que los que reciben auxilio público en California "aumentaron entre septiembre y diciembre de 1937 a razón de 21 por ciento," comparados con un aumento de 5.6 por ciento en el mismo período del año anterior. Los aumentos en las filas de los que reciben auxilio público durante el período de 1937 fueron 55,060 más que en 1936.

Kelly dijo que en todo lo referente a los productos durables, por lo menos, había tres requisitos indispensables para que vuelva la prosperidad.

"La primera de estas condiciones esenciales es la confianza," dijo. "Es decir, tal creencia en la continuación de condiciones favorables al resultado con éxito de planes de gran alcance que estimulen la iniciativa y el que se arriesguen capitales y créditos."

"La segunda condición esencial es una circulación libre y abierta de capitales en el mercado."

"La tercera es que los impuestos sean equitativos y razonables."

## Enorme multitud recibió en Buenos Aires a las víctimas de la tragedia aérea

(Continuación de la primera página) neo para el estacionamiento de automóviles debajo de "la vía pública urbana más ancha del mundo," la Avenida Nueve de Julio.

Un informe del agregado comercial estadounidense en Buenos Aires decía que la exposición de automóviles, auspiciada por los importadores de automóviles y accesorios y el Club Automovilístico de la Argentina, se había abierto recientemente con público lleno.

Ponia en boca del doctor Amilcar Razzari, secretario municipal de Obras Públicas, la declaración de que el nuevo espacio subterráneo para estacionamiento, con cupo para 3,000 vehículos, resolvería parcialmente uno de los más urgentes y serios problemas de la municipalidad de Buenos Aires.

El informe decía que el interés en las exhibiciones extranjeras se centraba principalmente en los carros enanos. Agregaba que virtualmente todos los manufactureros de los Estados Unidos en este ramo estaban representados, y más de veinte modelos extranjeros exhibidos por primera vez en la Argentina.

Un muerto y 50 heridos en un sangriento encuentro cerca a Palestina

JERUSALEN, enero 13. (P) — Una persona fué muerta y cincuenta heridas, tres de ellas gravemente, en un encuentro hoy entre nacionalistas y separatistas en el desierto de Jebel Druze.

El conde Damien de Martel, alto comisionado francés del mandato de la región de Siria, llamó al sultán Attrache, jefe de la tribu de Druze, a una consulta urgente.

Nuevos desórdenes se temen entre los druzos, quienes quieren que Jebel Druze se alie a Siria después de la expiración del mandato francés sobre las dos regiones, y otros que exigen completa autonomía como lo estipula el tratado del Líbano.

Senador francés visita el territorio insurgente

SEVILLA, enero 13 (P) — El senador francés y ex ministro Lomery, llegó a esta ciudad en visita al territorio insurgente. Le recibió Queipo, quien le hizo ver la normalidad que existe en las ciudades del ejército en el sur. Siguió viaje a Salamanca.

Pesquero insurgente capturado en Portugal

LISBOA, enero 13 (P) — El barco de pesca "Albértito" de la matrícula de Cádiz, que fué encontrado pescando en aguas portuguesas, fué capturado por un canotero portugués, después de hacerle varios disparos. Fué conducido a Faro.

El Pde. Vargas dispone se formulen nuevas leyes

RIO DE JANEIRO, enero 13. (UP) — El presidente Getulio Vargas instruyó hoy a los ministros de Trabajo, Justicia y Agricultura para que nombraran representantes a una comisión con el objeto de que formularan leyes respecto a la inmigración, deportación y colonización.

## ¿QUE REVELARA EL GRAN COMBATE DEL 21 EN EL GARDEN?



Ayuntamiento de Madrid



## Hitler ha matado más personas en cinco años que Carlos II de Inglaterra en 20

**Declaró anoche en un discurso el ex embajador en Berlín, William E. Dodd.—Dijo que Hitler era más absolutista que cualquier emperador de Alemania medioeval**

El ex-embajador William E. Dodd dijo anoche que en Alemania bajo Hitler "casi el mismo número de oponentes personales fué muerto en cinco años, que los ejecutados por Carlos II, rey de Inglaterra, en 20 años del Siglo XVII."

El diplomático de 68 años de edad, quien renunció a su puesto en Berlín recientemente en encarnizada oposición al socialismo nacional de Hitler, hizo la declaración en un discurso preparado para pronunciarse en una comida de celebración en el Hotel Waldorf-Astoria.

El ex-embajador describió a Hitler como "ahora más absoluto que cualquiera de los emperadores medievales de Alemania."

Después de mencionar el pacto italiano-alemán-japonés, Dodd dijo que "si los japoneses tienen éxito en la conquista de China, Rusia estará rodeada y se verá obligada a unirse con los fascistas europeos o principiar otra gran guerra."

Es bajo este pacto, dijo, que "China va a ser conquistada y los intereses anglo-americanos en el Lejano Oriente serán absorbidos."

Hizo la conclusión de que "la humanidad está en gran peligro, pero los gobiernos democráticos parecen que no saben qué hacer. Si no hacen nada, la civilización occidental y las libertades religiosas, personales y económicas están en grave peligro. Otra guerra mundial con seguridad destruirá a los gobiernos y a los pueblos de nuestra época."

El diplomático agregó: "Los Estados Unidos tienen tanta culpa por los peligros de la actualidad como cualquiera otro país. El pueblo de virtualmente todos los países esperaba y oraba por el éxito de Woodrow Wilson, sin embargo los gobiernos y ciertos grupos privilegiados de hombres de negocios los derrotaron."

La responsabilidad de los Esta-

dos Unidos, dijo, consiste en el "grave error" de la "negativa del Senado a adoptar la idea de la Liga, aunque los demócratas urgían su adopción y 31 republicanos distinguidos, como Taft y Hughes, la favorecían de manera aun más vigorosa."

Esto lo citó como "una de las causas principales de la reanudación de las antiguas ideas de anexión de Europa." También culpó a las altas tarifas de protección americanas.

Dijo que "el primer error fué cometido por Francia cuando se negó a reducir su ejército al tamaño del nuevo ejército alemán."

Acusó a los "representantes de grandes fabricantes de armas de Inglaterra y los Estados Unidos" de haber derrotado a la Liga dos o tres veces, en momentos en que iba a actuar para limitar las agresiones de las potencias beligerantes.

Dodd, quien representó a este país por cerca de 5 años en Berlín, no suavizó los golpes que lanzó contra Hitler.

"Todo el mundo sabe—dijo—la manera como negó la libertad religiosa, personal y de la prensa, como las universidades y escuelas fueron puestas bajo el control del partido y como casi tantos adversarios personales fueron muertos en 5 años como Carlos II ejecutó en 20 años del Siglo XVII."

"Hitler deseaba hacer por Alemania lo que Luis XIV trató por cerca de medio siglo de hacer por Francia; y el pueblo alemán, tan amigo de la democracia como cualquiera de los grandes pueblos de Europa, se regocijó con el nuevo programa de anexión. Fue la reanudación de las antiguas aspiraciones de los emperadores alemanes de gobernar los pueblos del Danubio y polaco—aun toda Italia—durante los Siglos XII y XIII."

## CONSIDERASE EL PROYECTO SOBRE RETIRO FORZOSO DE JUECES DE LA CORTE SUPREMA

WASHINGTON, D. C., enero 13 (AP).—Un subcomité judicial del Senado consideró hoy la conveniencia de aprobar el sometimiento a los Estados de una enmienda constitucional estipulando el retiro forzoso de los jueces de la Suprema Corte a la edad de 75 años. El retiro voluntario sería permitido a los 70.

Al mismo tiempo, miembros del subcomité, quienes han estado estudiando métodos para facilitar el procedimiento de la Corte desde el verano pasado, expresaron su oposición a las propuestas enmiendas constitucionales exigiendo un voto de dos tercios de la Suprema Corte para invalidar actos del Congreso.

El comité discutió un proyecto por el senador Hatch, demócrata de New Mexico, para el nombramiento de 27 nuevos jueces federales de circuito y de distrito. Hatch y el presidente Ashurst, demócrata por Arizona, del comité judicial dijeron que presentarían la medida, la cual tiene por fin llevar a efecto recomendaciones de la conferencia judicial y del procurador general.

**Precipitado por Hatch**

La discusión sobre enmiendas constitucionales relacionadas con la Suprema Corte fué precipitada por Hatch, quien dijo que "ya es tiempo de que empecemos a dar consideración" a tales propuestas.

(Los jueces pueden ahora retirarse con paga completa a los 70 o han servido 10 o más años).

### CAMBIOS

EUROPA		
2.34 Libras.	por peso oro.	1.00
8.62 Francos.	por peso oro.	1.00
10.33 Alemanias.	por peso oro.	1.00
20.31 Italia.	centavos por libra.	1.00
20.31 España.	centavos por libra.	1.00
20.31 Portugal.	centavos por libra.	1.00

AMERICA		
81.270 Buenos Aires.	centavos por peso.	1.00
27.526 Rio Janeiro.	centavos por peso.	1.00
1.75 Uruguay.	por peso oro.	1.00
30.00 Chile.	por peso oro.	1.00
10.40 México.	centavos por peso oro.	1.00
8.00 Perú.	centavos por peso.	1.00
8.00 Ecuador.	centavos por peso.	1.00
8.00 Colombia.	centavos por peso.	1.00
8.00 Venezuela.	centavos por peso.	1.00

TESORO DE LOS EE. UU.		
Ingresos.	\$13,945,731.51	
Gastos.	\$13,995,002.17	
Balance.	\$2,959,728,571.89	

FAIR CRODERS MUTUALS		
Total de 3 carreras.	\$152.80	
Total de 5 carreras.	236.80	
Total de 7 carreras.	292.80	

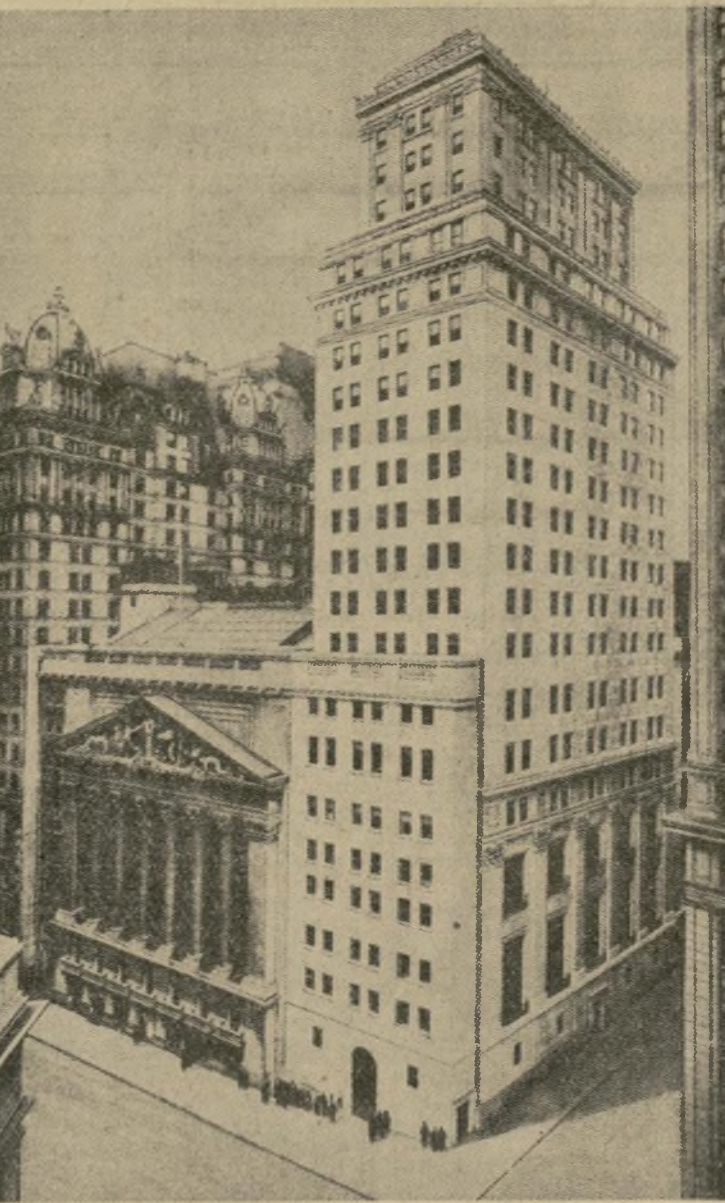
## Herido grave al caer desde un tercer piso

PROVIDENCE, R. I., enero 13 (AP).—Frank P. Loe, de 21 años de edad, estudiante de la Universidad de Brown, se encontraba gravemente herido esta tarde al caer desde una altura de tres pisos en un club de la Universidad. Fué trasladado al hospital Rhode Island. Se temía que se hubiera fracturado la espalda.

Losey, de acuerdo con la policía, estaba trepando a la claraboya del tejado para coger nieve para una "pelea con bolas de nieve" cuando resbaló y cayó. El joven, cuya residencia es Blind Brook Lodge, Rye, N. Y., es hijo de Mrs. Appleton, dijeron sus compañeros de estudio a la policía.

## GUIA DEL TURISTA

SE PUBLICA LOS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES  
ESTAMPAS NEOYORQUINAS



### LA BOLSA DE NUEVA YORK

El parlamento francés se reúne ahora en un suntuoso palacio en París, el cual tiene una gran diferencia con el lugar de reunión hace 1,200 años. Entonces el parlamento se reunía al aire libre, bajo un gran árbol, y cada miembro estaba completamente armado y, como listo para una batalla como debate, estaba montado en un caballo guerrero. En un poco más de un siglo y cuarto, la Bolsa de Nueva York ha pasado por un cambio semejante.

En 1492 un grupo de comerciantes se reunía con regularidad a comprar y vender valores bajo un árbol de plátano de Occidente en el lugar en que está situado actualmente el edificio número 70 de la Calle Wall. De este lugar expuesto a las inclemencias del tiempo, los comerciantes se trasladaron a oficinas interiores en Exchange Place, pero los miembros parece que sentían predilección por el aire libre y continuaban sus transacciones en las aceras. Esta fué la razón de que se aprobara una ordenanza municipal en esa ocasión, prohibiendo a los niños que jugaran con sus trineos en Exchange Place, por miedo a que "tiraran" a la calle a los comerciantes que estaban llevando a cabo sus transacciones.

El actual edificio de la Bolsa en las Calles Wall y Broad fué terminado en 1922. Su fachada del frente se distingue por una serie de columnas de Corinto y por una frisa que representa el progreso del comercio. La escultura es obra de J. Q. A. Ward, quien también hizo la estatua de George Washington que está en las escaleras del Edificio del Tesoro al otro lado de la calle.

En la Bolsa hay unos 1,375 asistentes—nombre que se ha dado a las credenciales de los miembros. Las noticias de las compras y ventas de valores en el edificio son transmitidas a todos los Estados Unidos por medio de 750 "tickers." Estas son pequeñas maquinillas de escribir automáticas que en distantes lugares del país remiten los mensajes enviados desde los aparatos situados en el sótano de la Bolsa.

Cuando las transacciones son particularmente abundantes, por ejemplo, un millón de acciones al día, el "ticker" algunas veces está unos pocos minutos atrás de las transacciones.

En los círculos de la Bolsa se dice con frecuencia que la historia data de los últimos días de octubre de 1929. Entonces en vez del movimiento de un millón de acciones, hasta 16 millones cambiaban manos en un día de negocios y los "tickers" llegaban a atrasarse hasta dos horas en las transacciones. La región de Wall Street está generalmente desierta por la noche, pero en esos días estaba llena de oficinas ocupadas y mensajeros que corrían de un lado a otro hasta después de medianoche. Esos fueron los días de la gran baja que dijo al mundo que se había presentado una crisis.

Abandonan los esfuerzos para salvar el "Panay"

Las autoridades navales de los Estados Unidos declararon que los esfuerzos para salvar el cañonero americano "Panay", echado a pique por las bombas japonesas en el río Yangtze el 12 de diciembre, habían sido abandonados después de que la caja fuerte del barco, papeles oficiales y algunas propiedades personales de la tripulación fueron salvados.

Los investigadores encontraron un agujero de catorce pulgadas en el puente principal, en donde una gran bomba atravesó el piso, explotando en el puente inferior y abriendo una grieta de siete pies en el casco del "Panay". La sala de calderas fué destruida por completo.

mal efecto en la Bolsa y eran responsables por la falta de negocio. Fondos británicos cerraron con pequeña baja y a causa del poco apoyo la mayor parte de las secciones declinaron. Las acciones trasatlánticas estuvieron pesadas durante la sesión. Los bonos japoneses recobraron algo de la pérdida del miércoles; mientras que las emisiones chinas se movieron irregularmente.

**Demanda por la libra**  
Enero 13. (AP).—La demanda continental por la libra esterlina envió los francos franceses a una nueva baja en las transacciones de cambios hoy. Finalmente se cotizó la libra a 141.12 francos comparado con la cotización de ayer de 147.66. También se pagó por la libra \$4.99%, contra \$4.99% la cotización de la noche de Nueva York.

Manhattan 2,200 hombres regulares, 4,000 de emergencia, 193 arrastradoras de nieve, 68 regadoras y una cargadora de nieve.

Brooklyn 2,900 hombres del Departamento, 5,700 de emergencia, 168 arrastradoras, 84 regadoras y 17 cargadoras de nieve.

Queens 4,800 hombres, 66 arrastradoras, 39 regadoras y 24 cargadoras.  
Bronx 5,700 hombres, 37 arrastradoras de nieve, 36 regadoras y 16 cargadoras.  
Richmond 275 hombres regulares, 430 de emergencia, 21 arrastradoras, 15 regadoras y 8 cargadoras.

**Los mil japoneses muertos y dos mil heridos en Tsing, China**

(Continuación de la tercera página)  
Wei, ex ministro de Relaciones Exteriores.

Madame Chiang Kai Shek, jefe de las fuerzas aéreas, educada en los Estados Unidos, voló a Hong Kong de Hankow, pero sus allegados se negaron a revelar el objeto de su visita.

(Un despacho de Hong Kong dice que aeroplanos japoneses, con base en porta-aviones que están en las aguas del sur de China, se presentaron por primera vez en muchas semanas, aunque no se considera inminente todavía el desembarco de tropas japonesas en grande escala.)

(La actividad aérea se considera el resultado de un deseo japonés de cortar el ferrocarril entre Canton, metrópoli de la costa, y Hong Kong, colonia inglesa, antes de iniciar una ofensiva por tierra contra Canton.)

**Abandonan los esfuerzos para salvar el "Panay"**

Las autoridades navales de los Estados Unidos declararon que los esfuerzos para salvar el cañonero americano "Panay", echado a pique por las bombas japonesas en el río Yangtze el 12 de diciembre, habían sido abandonados después de que la caja fuerte del barco, papeles oficiales y algunas propiedades personales de la tripulación fueron salvados.

Los investigadores encontraron un agujero de catorce pulgadas en el puente principal, en donde una gran bomba atravesó el piso, explotando en el puente inferior y abriendo una grieta de siete pies en el casco del "Panay". La sala de calderas fué destruida por completo.

mal efecto en la Bolsa y eran responsables por la falta de negocio. Fondos británicos cerraron con pequeña baja y a causa del poco apoyo la mayor parte de las secciones declinaron. Las acciones trasatlánticas estuvieron pesadas durante la sesión. Los bonos japoneses recobraron algo de la pérdida del miércoles; mientras que las emisiones chinas se movieron irregularmente.

**Demanda por la libra**  
Enero 13. (AP).—La demanda continental por la libra esterlina envió los francos franceses a una nueva baja en las transacciones de cambios hoy. Finalmente se cotizó la libra a 141.12 francos comparado con la cotización de ayer de 147.66. También se pagó por la libra \$4.99%, contra \$4.99% la cotización de la noche de Nueva York.

**Noticias de Londres**  
Enero 13. (AP).—Los problemas del trabajo y monetarios del Gobierno francés han causado un

## Veinticinco mil hombres puestos a limpiar nieve

**Las dos pulgadas y media que había en las calles fueron limpiadas rápidamente**

El Departamento de Limpieza puso ayer a trabajar a 25,000 hombres en las calles para hacer desaparecer la nieve que había estado cayendo por la noche. Los empleados municipales trabajaron con parte del nuevo equipo y poco se encontraban las calles tan limpias como si no hubiese nevado.

Los dos pulgadas y media de nieve cayeron desde el martes. El trabajo de estos hombres fué ayudado con la subida de la temperatura. Por la noche había principiado a trabajar una fuerza de 1,215 personas. Cuando llegó el día el comisionado William F. Carey puso 7,661 miembros del Departamento de Limpieza y 16,231 hombres de emergencia a los cuales se les pagaba a razón de 60 centavos la hora.

Solamente fué usado una tercera parte del equipo.

La tarea de quitar la nieve de las calles fué más penosa en el Bronx y Queens, donde la nieve cayó en más abundancia que en otros "boroughs" y donde las temperaturas eran más bajas.

**Número de hombres y equipo**  
El número aproximado de hombres y piezas de equipo, en el trabajo, era a saber:

Manhattan 2,200 hombres regulares, 4,000 de emergencia, 193 arrastradoras de nieve, 68 regadoras y una cargadora de nieve.

Brooklyn 2,900 hombres del Departamento, 5,700 de emergencia, 168 arrastradoras, 84 regadoras y 17 cargadoras de nieve.

Queens 4,800 hombres, 66 arrastradoras, 39 regadoras y 24 cargadoras.  
Bronx 5,700 hombres, 37 arrastradoras de nieve, 36 regadoras y 16 cargadoras.  
Richmond 275 hombres regulares, 430 de emergencia, 21 arrastradoras, 15 regadoras y 8 cargadoras.

**Los mil japoneses muertos y dos mil heridos en Tsing, China**

(Continuación de la tercera página)  
Wei, ex ministro de Relaciones Exteriores.

Madame Chiang Kai Shek, jefe de las fuerzas aéreas, educada en los Estados Unidos, voló a Hong Kong de Hankow, pero sus allegados se negaron a revelar el objeto de su visita.

(Un despacho de Hong Kong dice que aeroplanos japoneses, con base en porta-aviones que están en las aguas del sur de China, se presentaron por primera vez en muchas semanas, aunque no se considera inminente todavía el desembarco de tropas japonesas en grande escala.)

(La actividad aérea se considera el resultado de un deseo japonés de cortar el ferrocarril entre Canton, metrópoli de la costa, y Hong Kong, colonia inglesa, antes de iniciar una ofensiva por tierra contra Canton.)

**Abandonan los esfuerzos para salvar el "Panay"**

Las autoridades navales de los Estados Unidos declararon que los esfuerzos para salvar el cañonero americano "Panay", echado a pique por las bombas japonesas en el río Yangtze el 12 de diciembre, habían sido abandonados después de que la caja fuerte del barco, papeles oficiales y algunas propiedades personales de la tripulación fueron salvados.

Los investigadores encontraron un agujero de catorce pulgadas en el puente principal, en donde una gran bomba atravesó el piso, explotando en el puente inferior y abriendo una grieta de siete pies en el casco del "Panay". La sala de calderas fué destruida por completo.

mal efecto en la Bolsa y eran responsables por la falta de negocio. Fondos británicos cerraron con pequeña baja y a causa del poco apoyo la mayor parte de las secciones declinaron. Las acciones trasatlánticas estuvieron pesadas durante la sesión. Los bonos japoneses recobraron algo de la pérdida del miércoles; mientras que las emisiones chinas se movieron irregularmente.

**Demanda por la libra**  
Enero 13. (AP).—La demanda continental por la libra esterlina envió los francos franceses a una nueva baja en las transacciones de cambios hoy. Finalmente se cotizó la libra a 141.12 francos comparado con la cotización de ayer de 147.66. También se pagó por la libra \$4.99%, contra \$4.99% la cotización de la noche de Nueva York.

**Noticias de Londres**  
Enero 13. (AP).—Los problemas del trabajo y monetarios del Gobierno francés han causado un

## Por Mar, Tierra y Aire

**La prensa de Méjico hace campaña en pro del turismo.—"No dejemos morir el turismo!" dice el importante diario "Excelsior" en un editorial.—Dice que se ha hecho muy poco en favor de esta industria.**

Reproducimos a continuación un editorial del importante diario "Excelsior" de Méjico, por creerlo de gran importancia para las personas interesadas en el turismo. Dice así:

"Entre los puntos del programa que desarrollará en la Secretaría de Gobernación el licenciado García Téllez, está el relativo al fomento del turismo. Y a fe que es necesario imprimirle el más vigoroso impulso, si no se quiere que Méjico deje de ser visitado por extranjeros.

"Hasta ahora, nada o casi nada se ha hecho en favor de la nueva industria, que, según cálculos optimistas, estaba llamada a producir en nuestro país pingües y seguras ganancias: más que las minas y que el petróleo. Y así podría suceder, siempre que supiésemos darle verdaderas facilidades al turista desde que se presenta en la aduana fronteriza o marítima hasta que abandona el territorio nacional.

"Por desgracia, hemos procedido con grande torpeza, y si no se hacen esfuerzos poderosos e inteligentes para remediar el mal, resultamente no habrá turismo, y, después, será casi imposible atraerlo.

"Nuestro país podría colocarse en condiciones excepcionales para que lo visitasen los extranjeros en viajes de placer; mas, para ello, habría que poner mucho de nuestra parte. En ninguna nación del mundo la corriente turística se alimenta por sí sola: los gobiernos y los particulares la fomentan, por medio de leyes adecuadas, de la construcción de hoteles y carreteras, de la organización de espectáculos que diviertan al turista, y, en suma, de todas aquellas facilidades que tengan por objeto hacer agradable su estancia en la nación que visita.

"Pero nosotros hemos creído que bastan las ruinas arqueológicas de Teotihuacán, de Mitla y de Chichén-Itzá para que los turistas vengan en numerosos grupos; suponemos que nuestros paisajes y nuestro clima no tienen rival en el orbe; nos da por la vanidad patriótica de creer que aquí es todo delicioso y admirable, y, si hemos de hablar claro, eso significa una grave equivocación. De los turistas extranjeros podemos asegurar que son muy pocos los que hacen el viaje por contemplar los monumentos de las viejas civilizaciones indígenas: los demás, ni entienden de tales materias, ni les entusiasma la pirámide toteca y medio derruida o el templo reconstruido ayer y en el que se miran la cal fresca y las piedras limpias y recién pulidas. Algo se ha mejorado en lo que concierne a los alojamientos y aun así, es tan raquítico el turismo que viene a Méjico, que el mejor hotel de la capital no ha logrado nivelar sus gastos. La primera ciudad de la República carece en lo absoluto de vida nocturna. Fuera de las corridas de toros, nada hay aquí que podamos, en lo que respecta a diversiones, ofrecer al turista como espectáculo típico y de fuerte color local.

"Estas cosas saltan a la vista y las hemos repetido innumerables veces, sin que se nos escuche siquiera. Siguese en la creencia de que el turista vendrá a nuestro país, aun cuando bostece de tedio; pero lo cierto es que el número de visitantes disminuye en vez de aumentar.

"El obstáculo más molesto para los turistas se halla (¿quién lo diría?) en las leyes y en las autoridades. Las dificultades empiezan desde que nuestros cónsules visan los pasaportes; se acentúan en las aduanas, acerca de las cuales nunca ha habido mayor número de quejas que ahora; siguen en el tránsito, por las molestias a que da lugar nuestra falta de preparación para recibir a tales huéspedes, y no terminan sino hasta que éstos repasan la frontera para volver a sus hogares.

"Un súbdito británico, que ha viajado por más de cincuenta países del mundo, nos decía: "En ninguno las leyes de inmigración son tan molestas como en Méjico. Cuando para venir aquí solicite en la Habana la "visa" de mi pasaporte tuve que depositar en el Consulado mejicano \$500.00 como garantía de que saldría de Méjico dentro de seis meses. Es verdad que yo recibí los \$500.00, o, mejor dicho, sólo \$480.00, pues al convertirla en dinero en dólares, me cobraron el cuatro por ciento—veinte pesos—por "autenticismo". Y esto es lo que me hace reír cuando oigo hablar del "fomento del turismo". Y añado: "Cuando regrese a mi país, publicaré en los periódicos descripciones de lo que vi durante mi estancia de dos meses en Méjico. Tendré mucho que decir de la belleza del país, de las riquezas y pintorescas cosas y de la bondad y hospitalidad de la gente. Pero no podré menos que prevenir a los presuntos turistas de las molestas leyes de inmigración."

"Hemos cometido también el error de no incluir en el presupuesto una partida importante para anunciar a Méjico en el extranjero, que es el único medio eficaz de atraer a los turistas. Si

éstos no saben lo que pueden admirar en nuestra patria, ni siquiera pensarán en venir a ella. ¿Qué propaganda se ha hecho en este sentido? Efectiva, ninguna. Y mientras nosotros llamamos torpemente, otros países, como Argentina, el Brasil, Cuba, Chile, etc., gastan fuertes sumas de dinero en "anunciar" con partidas permanentes en sus programas de gastos.

"El turismo es una industria como las demás como otros negocios, que exigen publicidad, y éste de que se trata la requiere en grande escala, profunda e inteligente. Sólo así rendirá grandes utilidades a la nación y al erario.

"Ojalá que todo esto lo tome en consideración el licenciado García Téllez y consiga que el Departamento de Turismo cuente con fondos bastantes para despertar en los viajeros el interés de conocer a Méjico, de recorrer sus caminos y ciudades, de disfrutar su clima, de contemplar sus panoramas y de estudiar de cerca su civilización.

"Sólo así tendremos turismo, pero si esperamos a que nuevos Colones nos descubran, ya pasarán años, lustros y aun siglos..."

## NOTAS DEL PUERTO

**VAPORES QUE LLEGAN**  
Viernes, 14 de enero.

DEUTSCHLAND, de Hamburgo, al muelle 35, río Norte, por la tarde.  
EMPEROR OF AUSTRALIA, de las Antillas, al muelle 81, río Norte, a las 4 p. m.  
GEORGIC, de Nassau y la Habana, al muelle 35, río Norte, a las 8 a. m.  
ROTTERDAM, de Nassau y la Habana, al muelle de la calle 5, Hoboken, por la mañana.  
DOMINICO, 16 de enero.  
BRITANNIA, de Liverpool, al muelle 20, río Norte, por la mañana.  
ORIZABA, de Veracruz, al muelle 15, río Norte, por la mañana.  
PANCO, de Tampico, al muelle 14, río del Este, por la mañana.  
TALAMANGA, de Puerto Limón, al muelle 7, río Norte, al mediodía.  
Lunes, 17 de enero.  
BOHIOX, de Puerto Rico y Santo Domingo, al muelle 15, río del Este, a las 8:30 a. m.  
CRISTOBAL, de Cristóbal, al muelle 65, río Norte, por la mañana.  
JAMAICA, de Puerto Colombia, al muelle 20, río del Este, a las 3 a. m.  
SANTA MARIA, de Valparaíso, al muelle 27, río Norte, por la mañana.  
Martes, 18 de enero.  
BERENGARIA, de Southampton, al muelle 30, río Norte, por la mañana.  
ORIENTE, de la Habana, al muelle 16, río del Este, al mediodía.  
SAN JACINTO, de Puerto Rico y Santo Domingo, al muelle 15, río del Este, a las 8:30 a. m.  
VULCANIA, de Trieste, al muelle 32, río Norte, a las 3 a. m.  
Miércoles, 19 de enero.  
NERISSA, de Trinidad, al muelle 96, río Norte, por la mañana.  
SANTA ELENA, de San Francisco y Panamá, al muelle 81, río Norte, por la mañana.  
VERAGUA, de Puerto Colombia, al muelle 7, río Norte, por la mañana.  
WESTERN PRINCE, de Buenos Aires, al muelle 4, Brooklyn, por la mañana.

**VAPORES QUE SALEN**  
Viernes, 14 de enero.

COTICA, para Venezuela, del muelle 5, Brooklyn, a las 3 p. m.  
EUROPA, para Southampton y Bremen, del muelle 36, río Norte, a medianoche.  
MARNA, para Buenaventura, Callao, Antofagasta y Valparaíso, del muelle 46, Brooklyn.  
SANTA PAULA, para San Juan, Puerto Colombia, Cartagena, Curazao, La Guayra y Puerto Cabello, del muelle 61, río Norte, a las 7 p. m.  
URUGUAY, para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires, del muelle 2, Jersey City, (No lleva correo).  
YCATAN, para la Habana, Progreso y Veracruz, del muelle 15, río del Este, a las 4 p. m.  
Sábado, 15 de enero.  
AMERICAN IMPORTER, para Liverpool, del muelle 50, río Norte, a las 11 a. m.  
ANTICA, para la Habana, Cristóbal y Puerto Limón, del muelle 8, río Norte, a las 12 m.  
ANGELINA, para San Juan, del muelle 22, N. Y. Dock, Brooklyn, a las 12 m. (No lleva correo).  
CONTE DI SAVOIA, para Nápoles y Génova, del muelle 92, río Norte, a las 12 m.  
EMPEROR OF AUSTRALIA, para Dardanelos y Río de Janeiro, del muelle 41, río Norte, a las 7 p. m.  
EXHIBITOR, para Guaymas, del muelle 67, Jersey City, a las 12 p. m.  
FERNHILL, para Valparaíso, del muelle 8, río Norte, a las 12 m.  
JE DE FRANCE, para Plymouth y al Havre, del muelle 88, río Norte, a las 12 m.  
MUSA, para Tela, Puerto Barrios y Puerto Cortés, del muelle 3, río Norte, a las 12 m.  
ROTTERDAM, para Puerto Príncipe y Kingston, del muelle de la calle 5, Hoboken, a las 12 m.  
SANTA LUCIA, para Cristóbal, Buenaventura, Guayaquil, Talara, Salaverry, Callao, Multien, Arica, Antofagasta, Chacaral y Valparaíso, del muelle 57, río Norte, a las 12 m.  
WESTERN WORLD, para Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires, del muelle 4, río Norte, a las 12 m.

## CANCELAN LA SALIDA DEL VAPOR "PONCE"

La New York and Porto Rico Line informó ayer a LA PRENSA que debido a la huelga de los trabajadores de los muelles en Puerto Rico, la salida del vapor "Ponce", que estaba anunciada para mañana, sábado, ha sido cancelada.

La Buil Line informó que a no ser que la huelga se termine a última hora, la salida del vapor "Angelina", anunciada para mañana a las 12, será cancelada también.

## CORREO AEREO

En la hora indicada abajo se cierra el correo de correspondencia por correo aéreo en la Oficina General de Correos. El correo en las otras oficinas se cierra más temprano.

ARGENTINA, lunes, viernes y sábado, 7 p. m.—40 cts.  
BOLIVIA, lunes y viernes, 7 p. m.—40 cts.  
BRASIL, martes y sábado, 7 p. m.—40 cts.  
CHILE, lunes y viernes, 7 p. m.—40 cts.  
COLOMBIA, lunes, miércoles y viernes, 7 p. m.—35 cts.  
COSTA RICA, domingo, 3 p. m.; lunes, 7 p. m.; jueves, 3:30 p. m.; viernes, 1 p. m.—15 cts.  
CUBA, todos los días, excepto domingos, 7 p. m.; domingo, 7:30 p. m.—10 cts.  
ECUADOR, lunes y viernes, 7 p. m.—10 cts.—15 cts.  
EL SALVADOR, domingo 3 p. m.; lunes, 7 p. m.; jueves, 3:30 p. m.; viernes, 7 p. m.—12 cts.  
GUATEMALA, domingo, 3:30 p. m.; lunes, 7 p. m.; jueves, 3:30 p. m.; viernes, 7 p. m.—12 cts.  
HONDURAS, domingo, 3:30 p. m.; lunes, 7 p. m.; jueves, 3:30 p. m.; viernes, 7 p. m.—12 cts.  
MÉJICO, todos los días a las 3:30 p. m.; domingo a las 2 p. m.—10 cts.  
NICARAGUA, domingo, 3 p. m.; lunes, 7 p. m.; jueves, 3:30 p. m.; viernes, 7 p. m.—12 cts.  
PANAMA, domingo, 3 p. m.; lunes, 7 p. m.; jueves, 3:30 p. m.; viernes, 7 p. m.—15 cts.  
PARAGUAY, lunes, viernes y sábado, 7 p. m.—40 cts.  
PERU, lunes y viernes, 7 p. m.—30 cts.  
PUERTO RICO, martes, jueves y sábados, 7 p. m.—10 cts.  
REPUBLICA DOMINICANA, martes, jueves y sábados, 7 p. m.—10 cts.  
TRINIDAD, lunes, martes, miércoles y sábado, 7 p. m.—15 cts.  
URUGUAY, lunes, viernes y sábado, 7 p. m.—40 cts.  
VENEZUELA, lunes, martes, miércoles y sábado, 7 p. m.—25 cts.

NOTA: Los precios son por media onza a cada fracción de media onza.

## VAPORES

## ESPAÑA

**RAPIDEZ  
COMODIDAD  
BUEN SERVICIO  
VIA GIBRALTAR**  
CONTE DI SAVOIA, Ene. 15, Feb. 5  
ITALICA, Feb.